Zeitschrift: Schweizerische Blätter für Krankenpflege = Revue suisse des infirmières

Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz

Band: 44 (1951)

Heft: 2

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

660

Solothurn / Soleure 2 Februar / Fevrier 1951

Schweizerische Blätter für Krankenpflege

Revue suisse des Infirmières

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse

SVDK ASID

Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger
Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Dem Weltbund der Krankenpflegerinnen angeschlossen - Adjointe au Conseil International des Infirmières

Präsidentin . Présidente . . . . . Mme. Germaine Vernet-Bourcart, 2, Bd de la Tour, Genève, Tél. 5 11 52
Aktuarin - Secrétaire . . . . . Schwester Josi v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 2 14 11
Quästorin - Tresorière . . . . . Schwester Mathilde Walder, Asylstrasse 90, Zürich 32, Telephon 32 50 18
Bureau Genève : Sekretärin-Secrétaire . Schwester Vreni Wüthrich, 2, Bd de la Tour, Genève, Tél. 5 11 52
Bureau Zürich : Sekretärin-Secrétaire . Schwester Hedwig Kronauer, Forchstrasse 33, Tel. 32 32 73

Kollektivmitglieder - Membres collectifs

dem SVDK angeschlossene Verbände - Associations adjointes à l'ASID

Verbände Associations	Präsidenten Présidents	Geschäftsstellen Bureaux	Telephon Téléphone	Postcheck Chèques postaux
Association des gardes-malades de la Source, Lausanne	Mlle. A. Chapallaz	Chemin des Epinettes 24, Lausanne	26 22 05	II 1015 [1]) II 2712 [2])
Association des infirmières et infirmiers de l'Hôpital cantonal Lausanne	Mlle. N. Monge	Hôpital cantonal	20 941	II 2867
Association des infirmières et infirmiers diplômés de Genève	Mlle. J. Jéquier	2, boulevard de la Tour	5 11 52	I 2301
Association des infirmières du Bon Secours	Mme. A. M. Frommel	15, av. Dumas, Genève	5 26 22	I 4829 [1]) I 2277 [2])
Ecole et Association des infirmières de Fribourg	Mme. Ch. Hertig	Schönberg 47, Fribourg	36 88	IIa 1826 [1]) IIa 785 [2])
Krankenpflegeverband Basel	Frau Dr. T. Ochsé	Leimenstrasse 52, Basel	2 20 26	V 3488 [1]) V 5665 [2])
Krankenpflegeverband Bern	Schw. V. Wüthrich	Niesenweg 3, Bern	2 29 03	III 11348
Krankenpflegeverband Luzern	Schw. J. v. Segesser	Museggstr. 14, Luzern	20 517	VII 7878
Krankenpflegeverband St. Gallen	Frl. Dr. M. Tobler	Frongartenstr. 15, St. Gallen	23 340	IX 6560
Krankenpflegeverband Zürich	Frau S. Kissling-Bader	Asylstrasse 90, Zürich 7	32 50 18	VIII 3327
Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich	Schw. H. Kronauer	Schweiz. Pflegerinnenschule, Zürich 7	24 67 60	VIII 20968
Schwesternverband der Bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Schw. H. Lüthy	Theaterplatz 6, Bern	23 544	III 6620
Schwesternverband der Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche, Langenthal	Schw. A. Pestalozzi	Gutenbergstr. 4, Bern	35 610 [4])	III 2510
Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich-Fluntern	Schw. G. Schümperli	Gloriastr. 14—18, Zürich 7	34 1410	IX 10844
Section vaudoise ASID.	Mme. M. Michaud	Hôpital cantonal Lausanne	20 941	II 4210
Verband der diplomierten freien Baldegger-Schwestern	Schw. Margrit Stalder	Zeglistr. 19, Aarau	2 29 72	VI 2007
Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern	Schw. R. Sandreuter	12, Grand'Rue Corcelles/s. N.	8 11 54	III 12488
Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Schw. R. Grob	Kantonsspital Aarau	23 631	VI 7190
Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern, Luzern	Schw. E. Vonarburg	Kantonsspital Luzern	28 001	VII 11203

Schwesternheim und Stellenvermittlung «Chalet Sana» Davos - Telephon 35 419 - Postcheck X 980

[1]) du bureau de placement [2]) de l'association

Membres Sympatisants - Zugewandte Mitglieder

Schwestern-Institut Baldegg
Institut der Barmherzigen Schwestern vom Hl. Kreuz, Ingenbohl
Spitalschwestern Kantonsspital Luzern

Zentralkasse und Fürsorgefonds — Caisse centrale et Fonds de secours
Postcheck: Schweiz. Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger, Zürich VIII 42 2 74
Chèques postaux: Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés, Zürich VIII 42 2 74

Weltbund der Krankenpflegerinnen - Conseil international des Infirmières (ICN)
Présidente : Schwester Gerda Höjer (Schweden) — Secrétaire: Miss Daisy Caroline Bridges
Bureaux : 19, Queen's Gate, London, S.W., England

Croix-Rouge suisse **Schweizerisches Rotes Kreuz** **Croce-Rossa svizzera**

Zentralkomitee - *Comité central*

Präsident - *Président* . . . . . Dr. jur. G. A. Bohny, Basel, (Präsident des Schweizerischen Roten Kreuzes)
Vizepräsident - *Vice-président* . . . Dr. med. Y. de Reynier, Boudry
Mitglieder - *Membres* . . . . . Dr. med. E. Bianchi, Lugano; Direktor J. Ineichen, Luzern (Quästor -Trésorier) - Dr E. Schauenberg, Genève; Oberstleutnant M. Kessi, Murgenthal, (Rotkreuzchef; arzt - Médecin-chef de la Croix-Rouge); Dr. pharm. H. Spengler, Bern.

Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes - *Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse*
Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 21474, Postcheck III 877

Zentralsekretär - *Secrétaire général* . . . . . Gilbert Luy, Bern

Kommission für Krankenpflege - Commission du personnel infirmier

Präsident - *Président* . . . . . Dr. H. Martz, Riehen
Vize-Präsidentin - *Vice-présidente* Mme. G. Vernet, Genève
Mitglieder - *Membres* . . . . . Mlle G. Augsburger, Lausanne: Pfarrer R. Baumgartner, Zollikerberg-Zürich; Generalrätin J. Brem, Ingenbohl; Dr. med. H. Büchel, Zürich; Oberin Dr. phil. L. Leemann, Männedorf; Dr. med. L. Picot, Lausanne; Mlle R. de Roulet, Genève; Dr. med. G. Stutz, Liestal, Oberin M. Wuest, Zürich, Frau E. Zimmermann-Trog, Thun.
Sekretärin - *Secrétaire* . . . . . Schwester M. Comtesse, Bern

Schweizerische Blätter für Krankenpflege - Revue suisse des Infirmières

Redaktorin - *Rédactrice* . . . . . Schwester A. v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 21411

Rotkreuz-Fortbildungsschule für Krankenschwestern

	gegründet	
Kreuzbühlstrasse 15, Zürich	1950	Frau Oberin M. Wuest

Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Krankenpflegeschulen
Ecoles reconnues par la Croix-Rouge suisse

Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof, Bern	Frau Oberin H. Martz
La Source, Ecole de gardes-malades, Lausanne	Directeur P. Jaccard, Dr. théol.
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich	Frau Oberin Dr. M. Kunz
Krankenpflegeschule Institut Ingenbohl	Frau Generalrätin J. Brem
Krankenpflegeschule Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich	Frau Oberin M. Lüssi
Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee	Schwester M. Esterina
Bernische Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Frau H. Steinmann
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bern	Pfarrer R. Bäumlin
Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche Langenthal, Gutenbergstrasse 4, Bern	Frau Oberin G. Hanhart
Ecole d'infirmières Le Bon Secours, Genève	Mlle M. Duvillard
Ecole d'infirmières Fribourg-Pérolles	Mère Marie-Albéric
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster, Zürich	Pfarrer R. Baumgartner
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Riehen	Pfarrer F. Hoch
Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Oberin Schw. M. Steidle
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien, Zürich	Inspektor E. Voellmy
Ecole d'infirmières et d'infirmiers de l'Hôpital cantonal, Lausanne	Mlle A. E. Rau
Pflegerinnenschule der Spitalschwestern des Kantonsspitals Luzern	Schwester M. Stocker
Ecole d'Infirmières de l'Institution des Diaconesses de Saint-Loup	Pasteur P. Béguin
Pflegerinnenschule Bürgerspital Basel	Oberin Schw. M Balmer
Krankenpflegeschule Diakonat Bethesda Basel	Direktor S. F. Müller
Pflegerinnenschule Ilanz	Schwester Pia Dominica Bayer

Krankenpflegeschulen, denen die Anerkennung vom Schweizerischen Roten Kreuz zugesichert ist
Ecoles ayant l'assurance d'être reconnues par la Croix-Rouge suisse

	Anerkennung zugesichert im Jahr	
Pflegerschule Diakonenhaus St. Gallen	1946	Vorsteher H. Müntener
Ecole valaisanne d'infirmières, Sion	1946	Sœur Marie-Zénon Bérard
Pflegerschule Kantonsspital Luzern	1947	. . . . .
Krankenpfleger-Schule der Diakonieanstalt Nidelbad-Rüschlikon	1947	Präsident: Dr. Flückiger
Pflegerinnenschule Institut Menzingen, Notkerianum St. Gallen	1948	Frau Generalrätin M. L. Stöckli
Krankenpflegeschule Kantonsspital Olten des Diakonissenmutterhauses «Ländli»	1948	Schwester Martha Keller
Pflegerinnenschule St. Annaverein Luzern	1949	Schwester Elisabeth Baur
Krankenpflegerschule Kantonsspital Winterthur	1949	Oberin Schw. S. Haehlen
Pflegerinnenschule des Bezirks-Spitals Thun	1949	Schwester Elisabeth Richard
Pflegerinnenschule Bezirks-Spital Biel	1950	Dr. W. Huber

Stellen-Gesuche

Dipl. Krankenschwester

(31 Jahre) sucht von April bis September Stelle in grösserem Spital oder Sanatorium. Eventuell Ferienablösung. Offerten unter Chiffre 1673 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenschwester

mit guten Kenntnissen im Röntgen und Labor sucht selbständigen Posten in Klinik, Sanatorium oder Arztpraxis. Offerten sind erbeten unter Chiffre 1674 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Schwester

mit mehrjähriger Erfahrung als Oberschwester, gründlicher Ausbildung im Operationssaal, initiativ und organisationsbegabt, sucht leitenden Posten. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch. Eintritt nach Uebereinkunft. Anfragen unter Chiffre 1675 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Diplomierte, erfahrene

Schwester

wünscht Dauerstelle, eventuell anfangs Ferienvertretung, in Spital, Klinik oder Gemeindepflege auf April oder nach Uebereinkunft. Offerten sind zu richten unter Chiffre 1676 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Junge,

dipl. Krankenschwester

verschiedene Narkose-Methoden gut beherrschend, sucht Stelle in Operationssaal, wo das Instrumentieren erlernt werden könnte. Eintrittstermin 1. Mai 1951. Offerten mit Lohnangaben unter Chiffre 1677 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Krankenschwester

reformiert, langjährige Gemeindeschwester, sucht kleinen Wirkungskreis als solche oder Vertretungen. Nur Ostschweiz. Gute Zeugnisse. Gefl. Offerten unter Chiffre 1684 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Junger, dipl. Pfleger

sucht Stelle in grösserem Spital. Eintritt auf Frühjahr oder später. Offerten unter Chiffre 1678 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenschwester

mit viel Erfahrung, sucht Stelle in Spital oder Klinik, eventuell auch längere Ferienablösung. Offerten an Chiffre 1679 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Per 1. April oder nach Uebereinkunft, sucht verheirateter, Deutsch und Französisch sprechender

dipl. Krankenpfleger

neuen Wirkungskreis in Spital- oder Anstaltsbetrieb (eventuell Fabriksamariter). Dauerstelle bevorzugt. Offerten unt. Chiffre 1658 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Jüngere

dipl. Krankenschwester

mit mehrjähriger Erfahrung in Spitalpflege, gute Kenntnisse in der französischen Sprache, auch in Laborarbeiten, sucht auf 1. Mai 1951 Jahresstelle in Spital, Klinik oder auch Privat. Basel oder Umgebung bevorzugt. Offerten unter Chiffre 1683 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Krankenschwester

gesetztes Alter, sucht leichten Wirkungskreis als Stationsschwester, in Heimen, Sanatorien oder Klinik. Eventuell zur Aushilfe, Ferienablösungen. Frei den 1. März. Offerten unter Chiffre 1689 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Diplomierte Krankenschwester, vielseitig gebildet, sprachenkundig, sucht

leitenden Posten

Zeugnisse und Referenzen über zehnjährige Erfahrung als Directrice einer Privatklinik. Offerten unter Chiffre 1668 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

SVDK

Schweiz. Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweiz. Roten Kreuz

Offizielles Organ
des Schweiz. Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

ASID

Revue suisse des Infirmières

Editée par la Croix-Rouge suisse

Organe
officiel de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

44. Jahrgang Februar 1951 **Nr. 2** Février 1951 44e année

Inhaltsverzeichnis - Sommaire

	Seite
Le traitement chirurgical de l'hypertension artérielle	33
Die freiwillige Sanitätshilfe in der Armee	35
Alter und Krankheit	39
Schweizerisches Rotes Kreuz	43
Aus dem Kursprogramm eines ersten schweizerischen Kurses für Beschäftigungstherapie	44
Heroische Lebensauffassung (Schluss)	45
SVDK - ASID	48
Fürsorgefonds des SVDK - Fonds de secours de l'ASID	50
Radioaktive Stoffe als «Spurfinder» und Heilmittel im menschlichen Körper	51
Neue Wege zur Wurmbekämpfung	52
Un centre d'anesthésiologie à Copenhague	53
Verbände u. Schulen - Associations et Ecoles	56
Berichterstattung - Petit Journal	59
Bücher - Littérature	63

Le traitement chirurgical de l'hypertension artérielle

Par le D. P. Dr *J.-D. Buffat*, Lausanne

(Suite et fin)

Tactique et technique opératoires.

On avait recours au point de vue thérapeutique avant l'ère chirurgicale à plusieurs traitements dont les suivants étaient et sont encore les principaux: le repos, le régime, la psychothérapie, les médicaments et les extraits d'organes.

Il ne m'appartient pas de discuter ici de la valeur de ces différents traitements. Je dirai pourtant que dans un nombre non négligeable de cas ces derniers jouent et joueront encore un rôle utile dans le traitement de l'hypertension artérielle.

Les opérations qui ont été proposées sont basées essentiellement sur les théories dont nous avons parlé plus haut, c'est-à-dire les théories nerveuse et humorale. Le propos de l'intervention chirurgicale sera d'interrompre l'influx nerveux et d'empêcher le déversement dans la circulation de certaines substances hypertensives.

Les viscères abdominaux, ainsi que les reins et les glandes surrénales sont sous la dépendance des nerfs splanchniques qui sont à leur tour constitués par des fibres sympathiques.

Le réseau artériel des membres inférieurs est sous le contrôle des fibres sympathiques provenant de la chaîne sympathique lombaire et spécialement des ganglions lombaires L1 et L2.

Les impulsions vaso-spastiques qui proviennent des centres cérébraux ou carotidiens suivent la chaîne sympathique dorsale puis lombaire, chaîne qui s'étend de chaque côté le long de la colonne vertébrale.

Pour pouvoir agir sur les facteurs qui provoquent et entretiennent l'hypertension artérielle, on doit sectionner et même exciser les fibres du système nerveux sympathique de la région thoracique et lombaire, les nerfs splanchniques y compris.

En résumé, on peut espérer voir survenir à la suite de l'acte opératoire:

1° Un arrêt des impulsions vaso-spastiques,
2° une dilatation des territoires artériels splanchniques ainsi que de ceux des membres inférieurs,
3° une diminution de la sécrétion de l'adrénaline,
4° une augmentation de l'apport sanguin aux reins.

Sachant maintenant quels sont les résultats que l'on peut attendre de l'intervention chirurgicale on doit se demander quels sont les patients qui peuvent bénéficier de l'opération.

Avant de poser une indication opératoire, il est tout d'abord nécessaire d'examiner très attentivement le patient au point de vue oculaire, cardiaque et rénal.

Il faut en outre lui faire subir certains tests qui donneront des renseignements très importants sur l'état de la vaso-motricité des artères périphériques.

Les meilleurs résultats que l'on peut théoriquement attendre de l'opération doivent être obtenus chez des patients qui sont au stade préhypertensif ou fonctionnel de leur maladie. Nous avons vu précédemment que c'était les deux seuls stades pendant lesquels la tension artérielle pouvait revenir à des chiffres normaux, soit lorsque le patient était mis au repos, soit lorsqu'il prenait certains médicaments.

On comprend aisément que lorsque la tension artérielle sera fixe on ne pourra plus s'attendre à une amélioration de l'état du malade à la suite de l'opération.

En règle générale l'opération sera indiquée chez des patients âgés de moins de 50 ans, qui ont une fonction rénale suffisante et qui, surtout, réagissent de façon satisfaisante aux tests de la vaso-motricité.

Les opérations qui sont actuellement les plus pratiquées peuvent se ramener à deux procédés qui sont:

1° L'opération sus-diaphragmatique de *Peet* et qui comprend l'excision de la chaîne sympathique et des nerfs splanchniques de la neuvième vertèbre dorsale à la douxième. Cette opération est faite en un temps, c'est-à-dire qu'en une seule séance on enlève les fibres sympathiques du côté gauche et du côté droit de la colonne vertébrale.

2° L'opération trans-diaphragmatique de *Smithwick* qui comprend l'excision des nerfs splanchniques des ganglions coeliaques à la cinquième vertèbre dorsale et l'excision de la chaîne du sympathique de la douxième vertèbre lombaire à la neuvième vertèbre dorsale. Cette opération est faite en deux temps.

Si l'on compare d'une façon théorique les avantages et les désavantages de ces deux opérations on s'aperçoit rapidement que l'opération de Smithwick est celle que l'on doit adopter en face d'une maladie aussi grave que l'hypertension artérielle, car elle seule permet d'empêcher les impulsions vaso-spastiques, elle favorise la dilatation des territoires sanguins splanchniques et des membres inférieurs, elle permet une diminution de la sécrétion de l'adrénaline et enfin elle assure une meilleure vascularisation rénale.

La mortalité opératoire de cette intervention n'est pas élevée puisqu'elle est de l'ordre de la mortalité moyenne d'un grand service de chirurgie; une statistique récente de *Poppen* relate même une mortalité opératoire de 0,5 % sur 200 cas.

A la suite de nombreux cas que nous avons eu l'occasion de traiter chirurgicalement à Lausanne, nous pouvons dire que l'opération de Smithwick nous a donné les résultats que théoriquement nous avions escompté d'elle.

Die freiwillige Sanitätshilfe in der Armee

Aus einem Aufruf von Oberstbrigadier *Meuli*, Oberfeldarzt

Wir hoffen alle, dass unser Land auch in Zukunft von einem Krieg verschont bleibe, aber wir müssen uns alle darüber klar sein, dass auch uns einmal Prüfungen, die andern Menschen nicht erspart geblieben sind, auferlegt werden könnten.

Wenn sich heute in unserem Volk die Einsicht durchgerungen hat, dass es richtig ist, grosse finanzielle Aufwendungen für den Ausbau und die Verstärkung der Landesverteidigung gutzuheissen, so darf wohl auch erwartet werden, dass man einsieht, dass eine Armee nur dann ihre Aufgabe erfüllen kann, wenn die Bevölkerung ihr vertraut, und wenn alle diejenigen, die nicht zur Militärdienstleistung verpflichtet sind, freiwillig mithelfen.

Dass der Sanitätsdienst unserer Armee auf die Unterstützung durch die freiwillige Sanitätshilfe dringend angewiesen ist, sollte nicht mehr besonders betont werden müssen. Ich möchte mit meinen Ausführungen über den Einsatz der Angehörigen dieser freiwilligen Sanitätshilfe orientieren, deren Organisation in einem Bundesratsbeschluss vom 25. Juli 1950 neu festgelegt worden ist. Diese Rotkreuzdienstordnung ist am 1. August dieses Jahres in Kraft getreten und hat dazu beigetragen, die gesetzlichen Grundlagen für einen Ausbau des Armeesanitätsdienstes im Rahmen einer neuen Heeresorganisation zu schaffen. Es ist darin zu lesen:

«Die Organisation der freiwilligen Sanitätshilfe ist Aufgabe des Schweizerischen Roten Kreuzes. Dieses stellt in Ergänzung des Armeesanitätsdienstes besondere Rotkreuzformationen auf und hält sie der Armee zum Einsatz bei Verwundeten- und

Krankentransporten, zur Verwundeten- und Krankenpflege und für besondere sanitätsdienstliche Aufgaben zur Verfügung.

Die Rotkreuzformationen geniessen den Schutz und die Rechte, die in den Genfer Abkommen zum Schutze der Kriegsopfer den Angehörigen des Armeesanitätsdienstes verliehen werden.

Der Rotkreuzchefarzt ist der Direktion des Schweizerischen Roten Kreuzes und dem Oberfeldarzt für die Organisation der Rotkreuzformationen und die Ausbildung ihrer Angehörigen verantwortlich.»

Die Angehörigen der freiwilligen Sanitätshilfe werden nicht zum Sanitätsdienst bei der fechtenden Truppe eingesetzt. Ihre Tätigkeitsgebiete sind fast ausschliesslich die rückwärtigen Sanitätsstaffeln und vor allem die grossen Spitalorganisationen der Militärsanitätsanstalten (MSA).

Die Rotkreuzkolonnen, in die als einzige Formation der freiwilligen Sanitätshilfe HD-pflichtige Männer, die sich zu zusätzlichen Dienstleistungen freiwillig verpflichtet haben, eingeteilt werden, sind neuerdings alle den MSA zugeteilt. Sie haben einen Bestand von 10 Rotkreuz-Unteroffizieren und 37 Rotkreuz-Soldaten.

In *die Rotkreuzdetachemente* der MSA und in *die Ter. Rotkreuzdetachemente* werden Schweizerinnen im Alter von 18 bis 60 Jahren eingeteilt: Aerztinnen, Zahnärztinnen und Apothekerinnen, diplomierte Krankenschwestern, Spezialistinnen (Laborantinnen, Röntgengehilfinnen, Arztgehilfinnen usw.), Samariterinnen und Pfadfinderinnen.

Jedes der vier Rotkreuzdetachemente der acht MSA hat je einen Kommandozug, einen Schwesternzug, einen Pfadfinderinnenzug und einen Samariterinnenzug und weist einen Sollbestand von 126 Angehörigen der freiwilligen Sanitätshilfe auf, darunter 2 Oberschwestern, 2 Narkose- und Operationsschwestern, 35 Krankenschwestern, 10 Arztgehilfinnen, 4 Zahnarztgehilfinnen und Zahntechnikerinnen, 2 Röntgengehilfinnen, 4 Laborantinnen, 15 Pfadfinderinnen und 50 Samariterinnen.

Detachementsführerin ist eine Oberschwester, ihr zugeteilt ist eine Aerztin.

Jedes der 30 Ter. Rotkreuzdetachemente hat einen Bestand von 85 Angehörigen der freiwilligen Sanitätshilfe und steht ebenfalls unter dem Kommando einer Oberschwester als Detachementsführerin.

Das Kader dieser Rotkreuzdetachemente setzt sich zusammen aus Oberschwestern als Detachementsführerinnen, Aerztinnen, Zahnärztinnen und Apothekerinnen, aus den übrigen Oberschwestern, den Dienstführerinnen und Gruppenführerinnen.

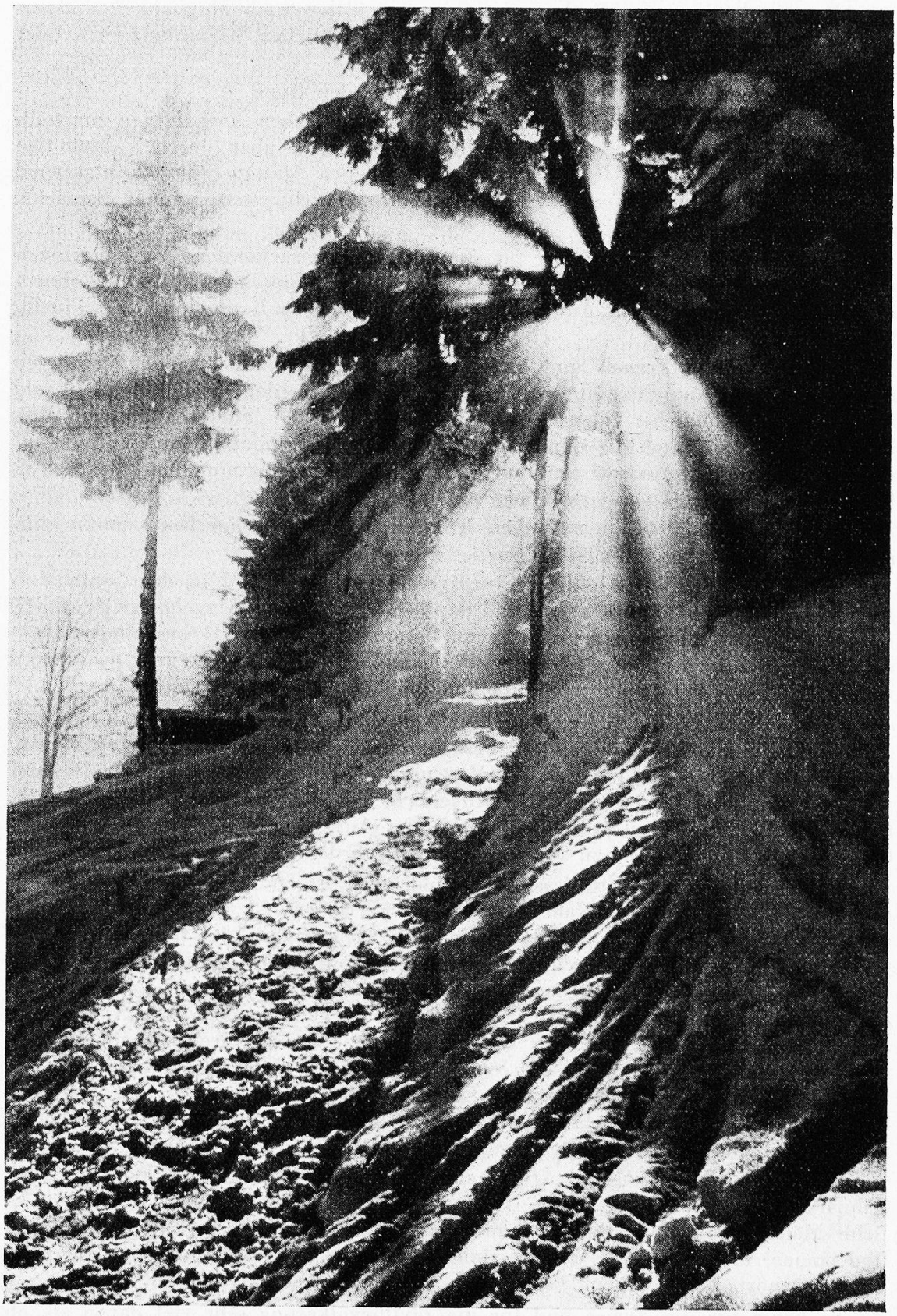
Die Oberschwestern als Führerinnen der Rotkreuzdetachemente sind für den fachtechnischen Einsatz und für die administrativen Belange ihrer Detachemente verantwortlich. *Aerztinnen, Zahnärztinnen* und *Apothekerinnen* für ihren fachtechnischen Dienst. Sie haben auch einen Einführungskurs und einen Kaderkurs zu bestehen.

Die übrigen Oberschwestern sind allgemein für den fachtechnischen Betrieb ihrer Pflegeeinheit verantwortlich. Die Ernennung zur Oberschwester erfolgt auf Grund ihrer fachtechnischen Eignung und nach Bestehen eines Einführungskurses und eines Kaderkurses.

Die Dienstführerin trägt die Verantwortung für den Dienstbetrieb ihres Fachpersonals, ihre Ernennung erfolgt nach Bestehen eines Einführungskurses und eines Kaderkurses.

Die Gruppenführerin ist verantwortlich für den Dienstbetrieb ihrer Gruppe, und ihre Ernennung erfolgt nach Bestehen eines Einführungskurses in entsprechender Funktion oder eines Kaderkurses.

Die Schwestern-, Samariterinnen- und Pfadfinderinnenzüge der Rotkreuzdetachemente werden durch Gruppenleiterinnen, die aus ihren Reihen hervorgegangen sind, geführt.



Fachfotogr.-Atelier Laubacher, Luzern

Der Sonne entgegen! – Vision de lumière et de clarté

Alle Angehörigen der Rotkreuzdetachemente sollen nach Möglichkeit entsprechend ihrer beruflichen oder freiwilligen sanitätsdienstlichen Vorbildung verwendet werden.

Ihre Bekleidung und Ausrüstung erfolgt durch den Bund.

Je vier Berufskrankenschwestern sind den *Chirurgischen Ambulanzen* zugeteilt, und das Personal der an Zahl wesentlich reduzierten, aber durch vollständige Modernisierung bedeutend leistungsfähiger gewordenen *Sanitäts-Eisenbahnzüge* wird bei der Mobilmachung durch je sechs Berufskrankenschwestern und 12 Samariterinnen verstärkt.

Dem Territorialdienst müssen für die Ortswehr ortsgebundene Samariterinnen zur Verfügung gestellt werden, die entsprechend ihren Wünschen in ihrem Wohnort im Ernstfall Dienst leisten. Andere Freiwillige werden in Betreuungs- und Flüchtlingslagern eingesetzt.

Alle diejenigen Frauen und Töchter, die sich jetzt im Frieden für diesen möglichen Einsatz im Ernstfall zur Verfügung stellen, werden ihren Wünschen und ihrer Eignung möglichst entsprechend vorläufig eingeteilt. Sie erhalten vom Rotkreuzchefarzt eine durch die Genfer Abkommen vorgeschriebene *Identitätskarte*, auf deren Beiblatt ihre provisorische Zuweisung und der Korpssammelplatz des betreffenden Detachementes vermerkt sind.

Ueber die Inhaberin einer solchen Identitätskarte darf weder von anderen militärischen noch von zivilen Stellen verfügt werden.

Neben den Angehörigen der freiwilligen Sanitätshilfe sind in den Sanitätsformationen der rückwärtigen Staffeln und des Ter.-Dienstes auch *Angehörige des FHD*, in *FHD-Sanitätsdetachemente* mit einem Bestand von 50 FHD zusammengefasst, eingeteilt. Sie gehören zur Gattung «Fürsorgedienst» und sind für den Betrieb unserer Spitalorganisationen wertvolle und unentbehrliche Hilfskräfte.

In die mobilen Abteilungen der MSA sind auch die *FHD-Sanitäts-Transport-Kolonnen*, die ehemaligen Rotkreuz-Transportkolonnen eingeordnet. Es sind Sanitätsformationen für den Transport von Verwundeten und Kranken mit einem Bestand von 42 FHD-Motorfahrerinnen. Die Angehörigen dieser Kolonnen sind wie alle anderen FHD, im Gegensatz zu den weiblichen Angehörigen der freiwilligen Sanitätshilfe, auch im Frieden zu regelmässigen Militärdienstleistungen verpflichtet.

Meinen kurz zusammengefassten Ausführungen ist zu entnehmen, dass es tatsächlich einer sehr grossen Zahl von Schweizer Frauen und Töchtern möglich ist, sich zum Dienst in einer dieser verschiedenen Formationen der freiwilligen Sanitätshilfe im Ernstfall zur Verfügung zu stellen. Angehörige der FHD-Organisation und Angehörige der freiwilligen Sanitätshilfe arbeiten als gute Kameradinnen nebeneinander in den Sanitätsformationen der Armee, alle an dem Platz, für den sie sich unter Berücksichtigung ihrer besonderen Eignung und ihrer besonderen Verhältnisse gemeldet haben. Wer sich einfach nicht dazu entschliessen kann, sich im Frieden freiwillig für den Einsatz im Ernstfall zur Verfügung zu stellen, hat dann damit zu rechnen, ohne Rücksicht auf persönliche Wünsche und besondere Eignung nach Bedarf und Notwendigkeit eingeteilt zu werden.

Im Sanitätsdienst unserer Armee sind rund 3750 Aerzte, 500 Apotheker, 420 Zahnärzte, rund 30 000 Offiziere, Unteroffiziere und Soldaten und hilfsdiensttaugliche Männer eingeteilt. Dazu kommen rund 2300 Krankenschwestern, 500 Pfadfinderinnen, mehr als 5000 Samariterinnen und Rotkreuz-Spezialistinnen und rund 4000 Angehörige des Frauenhilfsdienstes.

Es hängt für die Armee und für die Zivilbevölkerung sehr viel davon ab, ob der Armeesanitätsdienst schon im Frieden planmässig organisiert und vorbereitet ist, — er darf und kann nicht erst im Ernstfall improvisiert werden ....

Die Landesverteidigung ist nicht mehr die ausschliessliche Aufgabe der Armee, — sie muss eine Angelegenheit des ganzen Volkes sein. Alle tauglichen Massnahmen zum bestmöglichen Schutz der Zivilbevölkerung in einem möglichen Krieg müssen im Frieden getroffen oder zum mindesten vorbereitet sein. Schon in der Botschaft des Bundesrates vom 4. Dezember 1902 betreffend den Ausbau der freiwilligen Sanitätshilfe heisst es:

> «Wenn irgend ein Heer in der Stunde des blutigen Kampfes auf die Unterstützung der freiwilligen Sanitätshilfe angewiesen sein wird, so ist es das unsrige; denn in keinem anderen Staate wird ein so grosser Prozentsatz der Bevölkerung durch einen Krieg unmittelbar in Anspruch genommen, wie bei uns.»

Alle diese Ueberlegungen veranlassen mich dazu, die Schweizer Frauen und Töchter dringend zu bitten, sich wenn immer möglich der freiwilligen Sanitätshilfe des Schweizerischen Roten Kreuzes oder dem FHD zur Verfügung zu stellen.

Wo können Sie sich für den freiwilligen Sanitätsdienst melden?

Sind Sie Krankenschwester, so melden Sie sich bei ihrer Schule oder Ihrem Verband.

Sind Sie Samariterin, so melden Sie sich beim Zentralsekretariat des Schweizerischen Samariterbundes, Martin-Disteli-Strasse 27, Olten.

Pfadfinderinnen melden sich beim Bund schweizerischer Pfadfinderinnen.

Spezialistinnen, Aerztinnen, Apothekerinnen, Zahnärztinnen, Laborantinnen, Frauen mit anderen Berufen, Hausfrauen und Töchter melden sich beim Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes, Taubenstrasse 8, Bern, das ihnen bei der Wahl gerne raten wird und ihnen gegebenenfalls mitteilen kann, wie sie sich auf ihre Aufgabe vorbereiten können.

Alter und Krankheit

Von Dr. med. *A. L. Vischer*, Basel

Wer sich heute in den Krankenzimmern der Kliniken und grossen Spitäler umsieht, wird feststellen, wie zahlreich die alten Patienten sind. Von den leitenden Aerzten hört man nicht selten die Klage, dass ihre Abteilungen immer mehr das Aussehen eines Altersheimes haben. War dem immer so? Die Aelteren unter uns werden dies bestimmt verneinen. In den letzten Jahrzehnten hat sich eine Umschichtung der Altersklassen des Bevölkerungsaufbaues vollzogen, der hauptsächlich dadurch gekennzeichnet ist, dass viel mehr Menschen in die oberen Alterslagen aufsteigen. Betrug der Anteil der Altersklassen von 60 Jahren und darüber vor 50 Jahren noch etwa 5 %, so beträgt er heute gegen 15 %. Es leben also viel mehr alte Leute unter uns als früher. Nun ist es eine längst bekannte Tatsache, dass es in den hohen Altersklassen nicht wenige Kranke und Gebrechliche gibt. Man kann annehmen, dass etwa 5 % aller Menschen der Altersklasse von über 60 Jahren sogar pflegebedürftig sind. Nun verstehen wir die Ursache der

dauernden Ueberfüllung unserer Krankenanstalten; diese Ueberfüllung ist eine Kalamität, die man in früheren Jahren nicht kannte. Ohne weiteres wird auch der Andrang in die Altersheime und die langen Wartelisten von Angemeldeten, welche in diesen Heimen Unterkunft suchen, verständlich.

Man hat sich bei uns vielleicht mit dem Altersproblem mehr nach der sozialen Seite hin beschäftigt. Stiftung für das Alter, Altersfürsorge und die seit zwei Jahren eingeführte AHV tragen dazu bei, das Alter wirtschaftlich erträglicher zu machen. Vergessen wir dabei nicht, dass dadurch den produktiven Altersklassen der Bevölkerung grosse Lasten aufgebürdet werden. Es muss die Aufgabe der medizinischen Wissenschaft sein, die chronischen Alterskrankheiten zu verhüten, die Leistungsfähigkeit der alten Menschen zu erhöhen, sie dadurch unabhängiger und auch länger wirtschaftlich selbständig zu machen.

Es ist unter diesen Umständen sehr begreiflich, dass die medizinische Wissenschaft in letzter Zeit dem ganzen Altersproblem eine vermehrte Aufmerksamkeit schenkt. Auch für die Pflegenden ergeben sich neue Aufgaben, deren Lösung eine gewisse Kenntnis der Besonderheiten des Krankheitsgeschehens im höheren Lebensalter voraussetzt. Niemand bestreitet, dass die Pflege von Säuglingen und Kindern durch ganz bestimmte Ausbildung erlernt werden muss. Der werdende Organismus braucht eine ganz besondere Heilpflege und Fürsorge. Mit dem gleichen Recht kann gesagt werden, dass der alternde und alte Patient an den Arzt und die Pflegenden Aufgaben stellt, die praktisch und theoretisch erlernt werden müssen.

Was ist das Alter? Das Alter gehört, wie Geburt und Tod, zu den Urerscheinungen des Lebens. Aber als ein lebendiger Prozess folgt das Alter nicht einfach mechanischen Gesetzmöglichkeiten, ebenso wie das Leben selbst. Unzählige Forscher, die sich mit den Altersproblemen beschäftigen, haben versucht, zu einer einheitlichen Theorie über den Altersvorgang zu kommen. Man spricht vom Altern des Protoplasma, von zunehmender Verschlackung der Zellen, von Abnützung, von Erschöpfung der Lebensenergie; andere betrachten das Altern als Folge einer Rückbildung gewisser innersekretorischer Drüsen, wobei die Geschlechtsdrüsen im Vordergrund stehen. Indessen vermag keine dieser Annahmen ganz zu befriedigen. Anschaulich ist die Definition, welche vom Alter als von einem fortschreitenden Verlust der Jugendlichkeit der Organe spricht.

Für uns ist es besonders wichtig, dass der Altersvorgang kein kalendarisches Problem darstellt, sondern dass der Altersfaktor sich bei verschiedenen Individuen und Familien sehr verschieden auswirkt. Wenn wir etwa eine Gruppe von alten Leuten zusammenstellen, deren Geburtsdatum das gleiche ist, so bieten diese Menschen ein sehr ver-

schiedenes Bild; nach unserer Schätzung sehen einzelne viel älter aus, andere viel jünger, als es ihrem Kalenderjahr entspricht. Es gibt greise Jünglinge und jugendliche Greise. Es ist eine bekannte Tatsache, dass zumal auf geistigem Gebiete Höchstleistungen bei vielen in die höheren Lebensalter fallen. Man darf auf die Blüten der Kunst und des Geistes hinweisen, welche Männer wie Michelangelo, Tizian, Goethe und viele andere der Menschheit im hohen Alter geschenkt haben.

Diese Beispiele mögen zeigen, dass es nicht angeht, mit starren Altersgrenzen noch leistungsfähige alte Menschen vom Arbeitsprozess auszuschliessen. Ein amerikanischer Arzt hat kürzlich ein Buch geschrieben: Ist ein nutzbringendes Menschenleben mit 65 Jahren beendet? Er kommt dabei zum Schluss: «Bei der Anstellung werden unsere Arbeiter sorgfältig ausgewählt; warum gehen wir nicht gleich vor, wenn sie an der Altersgrenze entlassen werden?»

Ich habe diese wirtschaftliche Seite gestreift, um Ihnen zu zeigen, dass das Altersproblem durchaus nicht nur ein medizinisches Problem ist, sondern dass es aufs engste mit wirtschaftlichen und sozialen Fragen verknüpft ist, denen wir als Bürger unseres Staates nicht teilnahmslos gegenüber stehen dürfen.

Wenn wir von Krankheiten im höheren Alter sprechen, so wollen wir getrennt behandeln:

1. Krankheiten, die in dieser Lebensphase gehäuft auftreten und irgendwie mit dem Altersprozess zusammenhängen.

2. Krankheiten, die in allen Lebensaltern vorkommen, die aber im höheren Alter in einer besonderen Form und mit veränderten Symptomen auftreten.

Beschäftigen wir uns vorerst mit der zweiten Gruppe: Für den Verlauf vieler Krankheiten im Alter ist es charakteristisch, dass sie eine gewisse Symptomarmut aufweisen. Krankheiten, die in früheren Jahren sich dem Arzt durch ein eindeutiges und eindrückliches Bild zeigen, verlaufen im höheren Alter schier unbemerkt. Bei ausgesprochenen Pneumonien können Temperaturerhöhungen und Husten fehlen, akute Blinddarmentzündungen lassen den Schmerz und die Bauchdeckenspannung vermissen, sogar Magenperforationen verlaufen ohne oder mit sehr geringen Symptomen. Auch ein Nierenstein kann seinen Weg in die Blase ohne Koliken finden. Grosse und tiefe Geschwüre im Magen und Darm brauchen keine Ulcusschmerzen zu verursachen. Diese Unterempfindlichkeit gegen Schmerzen im Alter ist aber durchaus keine durchgehende, allgemeine, denn durch Erkrankung an Gelenken, Muskeln, Nerven, Gefässen können alte Menschen von heftigsten Schmerzen gequält werden. Die Krankheitssymptome sind im Alter nicht nur anders, sondern sie fehlen sehr oft.

Immer wieder ist man überrascht und erstaunt, bei der Autopsie pathologische Veränderungen zu finden, über die der alte Patient nicht klagte, und die auch keine erkennbaren Krankheitszeichen verursachten. Im Leben werden nicht selten schwer krankheitliche Veränderungen von den Hochbetagten nicht empfunden. Von einem besonders drastischen Beispiel berichtet der bekannte Pathologe Aschoff. Er schreibt: «Als ich einen 92jährigen Arzt noch zwei Tage vor seinem Tode besuchte, zeigte er so wenig Symptome einer schweren Erkrankung, dass ich beim Empfang der Todesnachricht überzeugt war, endlich einen Fall von natürlicher Todesursache vor mir zu haben. Ich war sehr überrascht, als ich bei der auf einen früher geäusserten Wunsch des Verstorbenen stattfindenden Autopsie eine schwere lobäre Pneumonie von gut 4—5tägiger Dauer und zahlreiche Metastasen eines bösartigen Schilddrüsentumors feststellte. Der Greis hatte selbst nichts von diesem Leiden an sich diagnostiziert, trotzdem er seinem Wissen gemäss wohl dazu imstande gewesen wäre und sich dauernd beobachtet hatte.» Ich könnte Ihnen von ähnlichen, vielleicht nicht ganz so drastischen Fällen aus meiner Erfahrung im Altersheim berichten. Dieses Beispiel lehrt uns auch, dass ein natürlicher Alterstod sozusagen nie vorkommt, auch bei Hoch- und Höchstbetagten erfolgt der Tod immer aus irgend einer krankhaften Ursache.

Diese Symptomarmut bezieht sich auch auf die subjektiven Angaben der alten Patienten. Die Vorgeschichte wird oft wegen Erinnerungslücken unzureichend und mangelhaft wiedergegeben. Und was die Gegenwart anbelangt, so geraten oft sonst vollsinnige Patienten in einen Zustand der Gleichgültigkeit, dass sie ihre Klagen unvollständig, unpräzis und widerspruchsvoll äussern. Je mehr ein alter Mensch der senilen Demenz verfallen ist, um so mehr gleicht er dem Säugling und Kleinkind, von denen der Arzt keine Angaben über ihre Symptome erhalten kann.

Gerade hier ist der Arzt weitgehend auf die Mithilfe der Schwestern und Pfleger angewiesen. Mit dem Arzt wird die Schwester immerfort den Patienten aufs genaueste beobachten. Sie wird ihr Augenmerk darauf richten, ob beginnende Oedeme vorhanden sind, die eine Kreislaufschwäche ankündigen, oder ob eine auffallende Temperaturverminderung und Verfärbung der Haut am Ende der unteren Extremität eine schwere periphäre Kreislaufstörung andeuten, oder ob ein ungewohntes Erbrechen auf inkarzerierte Hernie aufmerksam macht. Besonders wichtig ist, dass immer wieder bei bettlägerigen Patienten Rücken und Fersen kontrolliert werden, um ein beginnendes Aufliegen zu verhüten.

Der Prüfstein einer guten Pflege von alten Kranken ist die Vermeidung des Dekubitus, des Druckgeschwüres. Wie wir alle wissen, ist es leichter, den Dekubitus zu verhüten, als ihn zu heilen. Um ihn zu

vermeiden, müssen wir immer der Gefahr seines Auftretens gewärtig sein und mit peinlicher Genauigkeit auf die ersten Anzeichen achten. Niemals dürfen wir einen Dekubitus übersehen. Dabei bin ich mir wohl bewusst, dass es immer wieder Fälle gibt, wo auch trotz peinlich genauer und gewissenhafter Pflege sich das Druckgeschwür nicht vermeiden lässt, bei Fällen abnorm schlechter Ernährung der Haut und bei gewissen Erkrankungen des Zentralnervensystemes und des Rückenmarks.

(Schluss folgt.)

Schweiz. Rotes Kreuz - Croix-Rouge suisse

Le Conseil fédéral a réélu à la Direction de la Croix-Rouge suisse, pour une période de trois ans, le colonel brig. H. Meuli, médecin en chef de l'armée, le Dr P. Vollenweider, chef du Service fédéral de l'hygiène publique, et M. Pierre Micheli, conseiller de légation.

Ab Neujahr hat das *Zentrallaboratorium* unseres Blutspendedienstes damit begonnen, *Schnellproben auf Bang* durchzuführen. Zudem werden bei sämtlichen Spendern die Untergruppen der Blutgruppe A bestimmt.

Am 8. Februar hielt die Bekleidungskommission eine Sitzung ab. An ihr wurde Beschluss gefasst über Bekleidung und Ausrüstung der Rotkreuz-Detachemente. Diese Kommission setzt sich aus Schwestern zusammen, die während des letzten Weltkrieges Aktivdienst geleistet haben.

Das kanadische Jugendrotkreuz hat dem Schweizerischen Roten Kreuz zum dritten Male 12 000 Dollars zugestellt, um 60 prätuberkulösen ausländischen Kindern einen Erholungsaufenthalt in unseren Präventorien zu ermöglichen.

Das Schweizerische Rote Kreuz hat bei den Berner Aerzten eine Medikamentensammlung (Aerztemuster) durchgeführt und konnte dank dem liebenswürdigen Entgegenkommen dieser Aerzte 36 Kisten Medikamente an die verschiedenen Flüchtlingslazarette, Ambulanzen oder Umsiedlungsstellen zuhanden der Lagerärzte senden.

Vom 12. Januar bis Februar hat das Schweizerische Rote Kreuz im Schwesternheim in Leubringen einen kurzen Fortbildungskurs für ständige Sekretärinnen und Sekretäre seiner Sektionen durchgeführt, an dem über Ursprung, Entwicklung und Grundsätze sowie über alle Aufgaben des Schweizerischen Roten Kreuzes so eingehend wie möglich orientiert wurde.

Rotkreuz-Fortbildungsschule für Krankenschwestern

Der zweite *Kurs für leitende Schwestern*, vom 12. März bis 7. Juli 1951, wird von 16 Schülerinnen besucht werden.

Aus dem Kursprogramm eines ersten schweizerischen Kurses für Beschäftigungstherapie

Vom Frauensekretariat des Bundes Schweizerischer Frauenvereine in Zürich ist uns die Ankündigung von Kursen zur Erlernung der Beschäftigungstherapie zugekommen. Es ist vorgesehen, vom *4. Juni bis ca. 15. September 1951 den ersten Kurs* dieser Art durchzuführen. Beschäftigungstherapie ist hauptsächlich geboten in Heil- und Pflegeanstalten, in Sanatorien und in Spitälern für Chronischkranke. Zum Teil gehört sie natürlich in das Gebiet des Arztes im Sinne von dessen Anordnung und Aufsicht, zum Teil in jenes der Krankenschwester und der Schwester für Gemüts- und Geisteskranke. Bei grossen zeitraubenden Therapien und in Krankenhäusern mit zahlreichen Patienten die ihrem Zustand gemäss beschäftigt werden sollten, kann es nötig sein, eine besondere Mitarbeiterin (oder Mitarbeiter), eine Beschäftigungstherapeutin einzustellen.

Die Beschäftigungstherapeutin muss einerseits voll vertraut sein im Umgang mit dem kranken Menschen, mit dem Wirken am Krankenbett und mit der ganzen Umwelt im Krankenhaus, anderseits sollte sie alle jene Praktiken und Handfertigkeiten kennen, die für eine Beschäftigung von Kranken und Behinderten in allen Phasen ihrer Krankheit oder ihres Gebrechens in Frage kommen können. Das vorliegende *Kursprogramm* ist ausser für *Krankenschwestern* auch für Schwestern und Pfleger der Gemüts- und Geisteskranken, für Sozialarbeiterinnen sowie für Angehörige verwandter Berufe vorgesehen. Voraussetzung für die Absolvierung des Kurses ist *die abgeschlossene Ausbildung* in einem der vorgenannten Berufe; zudem ist handwerkliches oder kunstgewerbliches Geschick erforderlich.

Die Kurskosten betragen Fr. 400.—, hiezu kommen die Materialauslagen für den handwerklichen Unterricht von ungefähr Fr. 200.—. Die Kursteilnehmerinnen wohnen extern, Aufenthaltsraum und Küche zur eventuellen Selbstverpflegung stehen zur Verfügung. *Kursort* ist die Schule für Soziale Arbeit, am Schanzengraben 29, *Zürich 2*, Telephon (051) 23 84 31, wo jede *weitere Auskunft*, das ausführliche Kursprogramm usw. zu erhalten, und wohin auch *die Anmeldungen zu richten sind.* Anmeldungen für diesen ersten Kurs sind *bis 1. April 1951 einzureichen.*

Der Kurs wird durchgeführt von der Veska, dem BSF und der Schule für Soziale Arbeit in Zürich.

A.

Rotkreuz-Fortbildungsschule und Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger prüfen zurzeit alle Fragen der Arbeitstherapie, soweit sie die Krankenpflege berühren.

Die Redaktionskommission.

L'Association suisse des Infirmières et Infirmiers diplômés et l'Ecole de perfectionnement de la Croix-Rouge suisse étudient actuellement tous les aspects de la thérapie par le travail qui touchent aux soins aux malades.

La commission de rédaction.

Wir wandeln alle in Geheimnissen. Wir sind von einer Atmosphäre umgeben, von der wir noch gar nicht wissen, was sich alles in ihr regt und wie es mit unserm Geiste in Verbindung steht.

Goethe

Heroische Lebensauffassung

Von Pfr. *H. Frick*, Oberstrass, Zürich

(Fortsetzung und Schluss)

Nun sind aber auch Kranke eingereiht unter die Zahl derer, von welchen Mut und tapfere Haltung erwartet wird. Denn Kranksein erfordert Mut und Glauben. Es ist nicht gleichgültig, ob ein Kranker seine Schmerzen heldenhaft trägt, oder ob er jede Haltung verliert. Man muss sich, wenn man krank wird, von Zeit zu Zeit einen Ruck geben, damit nicht jene Stimme die Oberhand bekommt, in welcher man sich selbst bemitleidet, sich elend und erbarmungswürdig vorkommt und dadurch sein Leid vergrössert. Es gilt einen Kampf gegen die Empfindlichkeit für Schmerz und die Angst vor einer langen Dauer der Krankheit und vor unangenehmen Prozeduren, die nun einmal unausweichlich sind. Die innere Mutlosigkeit, die Geschlagenheit, die innere Widerstandslosigkeit hindern den Heilungsprozess. Wehrt sich der Kranke innerlich, dann vermag er oft dem Körper Wehrhaftigkeit einzuflössen. Aber es muss eine ruhige, gläubige Wehrhaftigkeit sein. Darin liegt Kraft. Es gilt eine Bereitschaft von tapferer Gesinnung, einen harten Weg zu gehen. Die Krankenstube wird eine verborgene Walstatt, auf welcher stilles Heldentum verwirklicht wird.

Das alles sind nicht etwa nur Forderungen. Wir haben solches im Gegenteil in Krankenzimmern verwirklicht gesehen und besitzen eine Anzahl prachtvoller Beispiele vorbildlichen Kampfes und nachahmenswerter Tapferkeit. Damit hilft ein leidender Mensch einem Gesunden. Er verleiht ihm einen wohltätigen Impuls. Worte belehren, sagt ein lateinisches Sprichwort, aber Beispiele reissen hin. Sie sind gelebte Predigten. Liegt der Kranke zuhause, so hilft er durch die mutige Art seines Tragens seinen Hausgenossen, denen er voranlebt. Ist er im Spital, zusammen mit andern Leidensgenossen, so kann er diesen einen bleibenden segensreichen Eindruck hinterlassen. Es kommt oft vor, dass in einem Saal, wo mehrere Patienten liegen, einer ist, welcher Wochen und Monate lang dulden muss, während andere kommen und gehen. Zu ihm sagt niemand: Morgen können Sie heimgehen. Diese besonders Geprüften haben schon oft ihren Kameraden durch die geduldige Art ihres Tragens geholfen und ihnen über den Spitalaufenthalt hinaus im Leben draussen unschätzbare Hilfe geleistet. Das war nur durch ein gewisses Heldentum im Leiden möglich. Dieses Heldentum ist sich aber nicht nur bewusst, dass heroische Haltung das Leiden erleichtert, sondern dass man seine Aufgabe hat und durch diese Aufgabe mit der Menschheit verbunden ist und dem Ganzen dient. Der Kranke hat auch seinen Posten inne. Den muss er verteidigen wie der Soldat seinen Wachtposten. Der Feind ist kein äusserer, sondern der innere Wider-

sacher, der den Weg des geringsten Widerstandes wählt. Jeder, der sich auf seinem Posten bewährt, vermehrt die Volkskraft, denn er ist ein Teil des Ganzen und hat einen Teil des Ganzen zur Verteidigung erhalten. Jeder, welcher auf seinem Posten schwankt und zusammenbricht, vermehrt die schwachen Stellen und macht, dass unterhöhlenden Mächten ein Türchen geöffnet wird.

So lebt der Kranke in mutiger Haltung ganz in seiner Gegenwart. Es kommt ihm nicht nur darauf an, gesund zu werden, sondern seine Aufgabe und seinen Kampf richtig und gut zu führen. Wie auch der Soldat sich nicht in erster Linie darnach sehnen darf, bald abgelöst zu werden, sondern seine Pflicht zu tun. Dadurch wird der Tag auch in Krankheitszeiten inhaltsreich und bedeutungsvoll. Wir alle sind darauf angewiesen, mit entschlossenem Mut und ganz in der schweren Gegenwart zu stehen. Wir überwinden sie nicht, wenn wir daraus fliehen wollen, sondern indem wir ihr standhalten und mit ihr ringen. Gleich wie unsere Gegenwart selbst in ihren besten Erscheinungen auf dem Mut und der opferwilligen Bereitschaft der Vergangenheit ruht, so müssen wir, was wir überkommen haben, in seinem Bestande durch eben diese Haltung sichern zur Grundlage für die Zukunft. Die Vergangenheit hat für uns gerungen, alle Pioniere der Kultur und des Glaubens haben für uns ihre Kraft und Zeit, vielleicht auch ihr Leben eingesetzt. Wir könnten nicht leben, wenn all das nicht gewesen wäre. Die Wege, auf welchen wir im gewöhnlichen Leben pilgern, müssen hart und fest sein. Ihre Unterlage besteht aus Stein und ist solid. Auch die Wege, auf welchen die Zukunft gehen soll, müssen tragfähig sein. Auch ihre Unterlagen sind nur tauglich, wenn sie aus hartem Opferwillen und Selbsthingabe bestehen. Wir rufen alles, was Mensch heisst, krank oder gesund, auf, eine mutige, heroische Lebenshaltung einzunehmen, ein Volk von zähem, unbeugsamem Willen zu werden, die Unbilden der jetzigen Bedrängnis ohne Klage auf sich zu nehmen. Das ist geschlossene Festigkeit und eine undurchdringliche Mauer der Wehr.

Das ist freilich alles leichter gesagt als getan. Aber darin liegt kein Grund, eine Wahrheit nicht zu verwirklichen und sich ihr zu entziehen. Es gibt nun auch Kraftquellen, aus welchen wir eine solche Lebenshaltung nähren können. Zunächst hilft uns oft allein die Erinnerung an alle, die in irgendeiner Gestalt Bahnbrecher der Menschheit gewesen sind. Und es gibt keine gute Sache, für welche nicht Schmerz, Leid, Entbehrung, Entsagung, Verfolgung, Spott, Hohn und Verachtung ertragen werden musste. Die Erinnerung daran muss eine ernste Versenkung in diese Wahrheiten werden. Man muss bei den grossen und erhebenden Tatsachen der Menschheitsgeschichte verweilen. Sie wirken ansteckend. Nicht nur das Versagen und das Schlechte hat suggestive Kraft, sondern mindestens auch ebensosehr das Durchhalten und treue

Kämpfen für eine gute Sache. Wenn wir uns mehr solche Beispiele gegenwärtig halten, welche uns zur Tat aufrufen, unsere innere Spannkraft erhöhen, wenn wir einander mehr Vorbilder von heroischer Lebensauffassung vor Augen halten, statt, dass wir uns am Versagen unserer lieben Mitmenschen «erfreuen», damit wir in unsern Minderwertigkeitsgefühlen ein paar Punkte gewinnen, dann fällt es uns allen leichter, standzuhalten, weil wir in einer kraftvollen Atmosphäre leben. Leider ist aber meist unser Lebensraum kein Kraftfeld, sondern der Bereich des Schwachstromes, der uns keinen Nachschub an Energie vermittelt, wenn es nötig sein sollte. So wollen wir uns mit ganzem Willen jenen Erscheinungen des Lebens zuwenden, welche uns emportragen zu der Höhe jener Entschlossenheit, welche sich der ganzen Verantwortung der Gegenwart bewusst ist. Heldengeschichten der Vergangenheit sind nicht zum literarischen Genuss geschrieben worden, den wir auf weichen Sesseln im Salon zu unserem Vergnügen einschlürfen, um zu einem behaglichen Lebensgefühl zu kommen. Sie wollen ein Kraftzuschuss an die Gegenwart sein und wir wollen daraus den Impuls empfangen, unser Leben auf ähnliche Art zu vollbringen.

Als Christen ist uns eine zweite Kraftquelle bekannt. Wir finden sie im religiösen Glauben. Die Geschichte des Glaubens war eine solche der Siege wie der Niederlagen. Niederlagen dort, wo man dem Glauben untreu ward, Sieg dort, wo man sich von ihm tragen liess und ihm vertraute. Glauben ist Aufgeschlossenheit zu Gott, dem Urgrund unseres Lebens, der Allmacht, aus deren Becher ein Tropfen genügt, um uns zu segnen. Es ist ein Wort aus der Erfahrung, das uns im zweiten Jesajabuch überliefert wird: «Der Herr, der ewige Gott, der die Enden der Erde geschaffen hat, wird nicht müde noch matt, sein Verstand ist unausforschlich. Er gibt dem Müden Kraft, und Stärke genug dem Unvermögenden. Knaben werden müde und matt und Jünglinge fallen. Die aber auf den Herrn harren, empfangen neue Kraft, dass sie auffahren mit Flügeln wie Adler, laufen und nicht matt werden, wandeln und nicht müde werden.»

Natürlich ist es nicht möglich, dass man innerlich Tag und Nacht, jahraus, jahrein auf derselben Höhe stehen kann. Man ist Mensch und allen Schwankungen des Irdischen unterworfen. Es geht auf und ab. Heute sind wir tapfer, morgen entfällt uns der Mut. Held sein heisst, im ständigen Ringen mit diesen Schwankungen stehen und sich immer wieder aus der Tiefe nach der Höhe emporringen. Dieses Ringen schimmert durch in den Worten des Psalms: «Dennoch halte ich mich stets an dich, denn du hältst mich bei meiner rechten Hand. Du leitest mich nach deinem Rat und nimmst mich endlich mit Ehren an. Wenn ich nur dich habe, so frage ich nichts nach Himmel und Erde, und wenn mir gleich Leib und Seele verschmachten, so bist du doch Gott allezeit

meines Herzens Trost und mein Teil.» Etwas von diesem Auf- und Abwogen spricht auch in dem wertvollen Gedichtbändchen, «Zum Licht» von Clémence Kessler. Dort lesen wir unter anderem: «Weil sich die Leiden türmen / bleib du bei mir / nur dein allmächtig Schirmen / hält mich bei dir. / Ich kann dich nicht mehr halten / aus eigner Macht / zermürbt von Schmerzgewalten / umdroht von Nacht. / Ich weiss nur, dass die Seele / verlangt nach dir / Herr Jesu Christ, du Sieger / sei du bei mir.» Oder dann in dem Gedicht «Artesischer Brunnen»: «Hat unterird'schen Reichtums Belastung sich erfüllt / so bricht mit Urgewalt der Strom ans Licht und quillt.»

So eilt heroische Lebenshaltung nicht unbedingt von Sieg zu Sieg. Sie ist oft ein reines Getragenwerden von göttlichen Gnaden. Aber es ist ein Ringen, das oft nur noch sagen kann: Von Gott will ich nicht lassen. Christus hat auch so gerungen. Und wenn er schon äusserlich unterging, so vermochte er so zu siegen, dass er in entscheidender Weise allen Empfänglichen jene ausharrende Kraft einflössen kann, die den inneren Sieg sichert. Von ihm ist der stärkste, reinste, heiligste Strom des Mutes und der Tapferkeit in die Welt ausgegangen, weil er den Tod überwunden hat. Und von seinen bedeutendsten Jüngern haben wir die Bestätigung dafür erhalten: Ich vermag alles durch den, der mich mächtig macht: Christus! An ihn mögen sich alle diejenigen halten, denen es um ein tapferes Leben zu tun ist.

SVDK - ASID

Schweiz. Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger
Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Statuts et règlement du Conseil international des infirmières

Préambule

Nous, infirmières de différents pays du monde, fermement convaincues, qu'une collaboration plus étroite sur le terrain de la pensée, de la sympathie et des buts communs favorisera le progrès de notre profession, déclarons nous réunir en une Fédération d'Associations d'infirmières diplômées, afin de perfectionner le service

des malades, promouvoir la santé publique et sauvegarder l'honneur et les intérêts de la profession d'infirmière.

Einleitung

Wir Krankenpflegerinnen aus allen Weltteilen schliessen uns hiermit in der aufrichtigen Ueberzeugung, dass unser Beruf durch grössere Uebereinstimmung der Auffassung des Zusammengehörigkeitsgefühles und der Ziele gefördert werden kann, zu einem Bund der Vereine ausgebildeter Krankenpflegerinnen zusammen, um unsere Tätigkeit im Dienst der Kranken zu heben, die Gesundheit der Völker zu fördern und die Ehre und die Interessen des Krankenpflegeberufes zu wahren.

Les infirmières remercient:

Mit grosser Freude haben wir das Paket, mit all den vielen, mit so viel Liebe eingepackten Gaben erhalten. Es ist uns dies alles eine sehr willkommene Hilfe in unsern alten Tagen. Könnten wir doch all den lieben jungen Schwestern, die dazu beigetragen haben, die Hand drücken und ihnen ein herzliches «Vergelts Gott» sagen! Es ist beglückend, dass sich die ganze grosse Schwesternfamilie ihrer alten, kranken und einsamen Schwestern erinnert, um ihnen in so schöner Weise eine Weihnachtsfreude zu bringen.

Aux élèves de nos écoles, à tous les membres de l'ASID qui ont préparé ces magnifiques paquets et spécialement à celles qui ont travaillé et fourni de quoi les garnir, je viens exprimer ma profonde reconnaissance et de chauds remerciements. C'est un réconfort de sentir que les jeunes pensent à celles qui sont privées de la chose la plus précieuse: le travail! En pleine activité, on ne peut comprendre ce que c'est d'être malade et âgée et de se sentir complètement inutile. L'affection, les attentions sont si réconfortantes pour nous. Celles qui ont travaillé à ces paquets ne peuvent se rendre compte du bien moral qu'elles font.

Welch grosse Ueberraschung und Freude Ihr mächtiges Paket mir brachte können Sie sich gar nicht vorstellen! An alles haben Sie, liebe junge Schwestern, gedacht: der schöne, warme Shawl, der liebe Brief der Schülerin, das Weihnachtslämpchen, all das viele Gute ...

Les contes de fées n'existent que pour les petits et pourtant des fées ont mis leur main magique à ce magnifique paquet de Noël: quelle diversité et quel choix! Un grand merci, chères compagnes, comme il fait bon se sentir entourée par des âmes compréhensives, on oublie pour quelques heures la maladie qui nous oblige de rester à l'écart des travailleurs.

Der ganzen SVDK-Schwesternfamilie und all den vielen jungen Schülerinnen herzlichen, herzlichen Dank! Voll Freude habe ich die aufmerksam ausgewählten Geschenke ausgepackt und bin aus dem Staunen nicht herausgekommen; alles, was man während einer Kur am nötigsten braucht, war da!

«Festival of Great Britain 1951»

L'Association anglaise des infirmières diplômées se propose d'arranger pendant le Festival un voyage d'étude professionnelle et culturel en Grande-Bretagne. Ce voyage est prévu du 1er au 15 septembre 1951. Les participantes pourront être logées à Burleigh House, Foyer international des infirmières étudiantes, dirigé par le National Florence Nightingale Memorial Committee. Les places étant limitées, veuillez vous annoncer assez vite. Prix forfaitaires approximatif (logement, nourriture, excur-

sions) pour les deux semaines de séjour £ 15.15 sh. — Le programme exact sera publié dès qu'on connaîtra le nombre des participantes.

S'annoncer jusqu'au 1er mars 1951 au secrétariat de l'ASID, 2, bd. de la Tour, Genève.

Der englische Schwesternverband beabsichtigt, während des «Festivals of Great Britain» eine berufliche und kulturelle Studienreise vom 1. bis 15. September 1951 durchzuführen.

Unterkunft: Burleigh House, internationales Schwesternhotel vom National Florence Nightingale Memorial Committee verwaltet. Da der Platz ziemlich beschränkt ist, bitten wir um frühzeitige Anmeldung.

Approximitive Kosten: Pauschalpreis (volle Pension und Exkursionen) für die zwei Wochen £ 15.15 sh.

Programm: Sobald die ungefähre Teilnehmerzahl bekannt ist, wird das ausführliche Programm publiziert werden.

Anmeldungen erwünscht bis 1. März 1951, Sekretariat des SVDK, 2, bd. de la Tour, Genève.

Aufrichtiger Dank sei den Bureau-Leiterinnen unserer Verbände für die pünktliche Zustellung der gewünschten Listen usw. gesagt. Sämtliche Papiere trafen — beinahe — genau und lückenlos auf den gesetzten Termin ein.

Die Aktuarin: Schw. *Josi v. Segesser.*

Fürsorgefonds des SVDK - Fonds de secours de l'ASID

Postcheckkonto VIII 42274 Zürich, Schweiz. Verband dipl. Krankenschwestern und Krankenpfleger
Compte de chèques Zurich VIII 42274, Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Dezember 1950

Seit unserer letzten Verdankung haben uns nachstehend genannte Verbände, Schwestern und Pfleger Gaben in bar eingesandt, für die wir sehr herzlich danken.

Aarau: Verein der dipl. Krankenschwestern und Krankenpfleger des Kantonsspitals Aarau; *Basel:* H. Liechti, J. Mathys, A. Müller; *Bern:* E. Weber, Schwesternverband der Pflegerinnenschule Engeried; *St-Blaise:* S. Krieg; *Burgdorf:* L. Schöni; *Bussigny:* M. Greyloz; *Chur:* A. Moser; *Dielsdorf.* L. Schraner; *Erlenbach i. S.:* M. Jenny; *Frauenfeld:* K. Schenk; *Genève:* Association des infirmières et infirmiers de Genève, L. Jundt; *Haslen:* F. Eugster; *Herzogenbuchsee:* J. Keller; *Huttwil:* R. Schürch; *Lausanne:* Section vaudoise, G. Baridon, L. Bürke, C. Rossel; *Ilanz:* Pflegerinnenschule Ilanz; *Liestal:* E. H., *Müllheim:* M. Halter; *Oberuster:* A. Spörri; *Reinach:* P. Maroth; *Steffisburg:* R. Röthlisberger; *Sulgen:* S. Straub; *Wald* (Zch.): E. Jäggi; *Windisch:* M. Häggi; *Winterthur:* E. Bernhard, B. Feuz, L. Geiger; *Zürich:* Krankenschwesternverein der Pflegerinnenschule Zürich, M. Dünner, O. Frey, M. Strickler, Ungenannt, E. Welti.

Januar 1951

Basel: M. Balmer; *Bern:* Krankenpflegeverband Bern; *Birsfelden:* M. Haldemann; *St. Gallen:* Ungenannt; *Genf:* F. Vögelin; *Zürich:* Krankenpflegeverband Zürich.

Radioaktive Stoffe als «Spurfinder» und Heilmittel im menschlichen Körper

Radioaktive Stoffe lassen sich mit Hilfe eines äusserst empfindlichen Registrierinstrumentes, dem Geiger-Müller-Zählrohr, in allerkleinsten und unwägbaren Mengen feststellen.

Dank dieser unvorstellbaren Empfindlichkeit haben die künstlichen radioaktiven Stoffe ein neuartiges Anwendungsgebiet von grosser Bedeutung gewonnen: man benützt sie als «Spurfinder». Wenn wir sie dem menschlichen, tierischen oder pflanzlichen Körper einverleiben, dann werden sie vom Säftekreislauf mitgenommen und man kann ihren Verbleib in jedem Augenblick mit dem Zählrohr feststellen. Sie sind wie Spürhunde, die auf ihrer Fährte Laut geben, so dass der Jäger weiss, wo sie im Dickicht zu finden sind.

Die Medizin bedient sich dieser Methode, um Aufschluss über verborgene Vorgänge im Innern des Körpers zu finden. Mit radioaktiven Natriumsalzen, die dem Blute zugeführt werden, lassen sich Blutergüsse im Körper erkennen, da die sonst unzugänglichen Blutansammlungen starke Radioaktivität zeigen. Strahlende Natriumsalze lassen ferner bei Knochenbrüchen erkennen, ob die Bruchstelle genügend durchblutet ist, um wieder zuzuwachsen.

Im letzten Weltkrieg setzte man der Nahrung von Blutspendern radioaktive Eisensalze zu, die von den roten Blutkörperchen aufgenommen wurden. Wenn man dann nach einiger Zeit Blutkonserven herstellte, so liess sich vor ihrer Verwendung genau feststellen, wie viele der Blutkörperchen noch gut erhalten waren.

Strahlendes Strontium und Calzium lagern sich vorwiegend im Knochengewebe ab, wodurch sie den Heilungsprozess bei Knochenbrüchen verfolgen lassen. Radioaktives Jod wird von der Schilddrüse festgehalten. Man vermag deshalb Erkrankungen dieses Organs zu erkennen, und man hat sogar schon Heilerfolge mit radioaktivem Jod bei Schilddrüsenkrebs erzielt.

Radioaktiver Phosphor lagert sich vorwiegend in anormal wuchernden Zellen ab. Wird er dem Patienten einverleibt, dann lassen sich bösartige Geschwüre im Körper und Gehirntumoren mit dem Zählrohr genau lokalisieren. Ausserdem hat sich strahlender Phosphor bei der Behandlung von Hautkrebs bewährt.

Viele pflanzliche Drogen sind nicht künstlich herstellbar; man möchte aber doch wissen, wie sie in unserem Körper ihre heilenden Kräfte entfalten. Man züchtet deshalb verschiedene Pflanzen in dicht geschlossenen Glashäusern, deren Luft Kohlensäure mit radioaktivem Kohlenstoff enthält. Dieser wird von den Pflanzen aufgenommen und

zu ihrem Aufbau verwendet. Derart genährte Tomaten, Kohl oder Paprika enthalten radioaktive Ascorbinsäure oder Vitamin C. Aus Nachtschattengewächsen gewinnt man radioaktives Atropin, ein für die Augenheilkunde und Krampfbehandlung wertvolles Heilmittel. Aus Fingerhut macht man radioaktives Digitalis, ein unersetzliches Medikament zur Belebung der Herztätigkeit, aus Mohn radioaktives Opium und aus Tabak strahlende Nikotinsäure.

Mit der zunehmenden Erfahrung werden die künstlichen radioaktiven Elemente nicht nur Spurfinder, sondern auch immer mehr als Bestrahlungsmittel zur Heilung mancher Erkrankungen verwendet werden, wie wir bei der Behandlung von Schilddrüsen- und Hautkrebs schon erfahren haben. Man wird dabei zwei wichtige Eigenschaften auswerten lernen, nämlich ihre Fähigkeit, sich in bestimmten Organen anzureichern und daher diese allein zu beeinflussen, und sich ausserdem in genau bekannter Zeitspanne in nichtstrahlende, unschädliche Stoffe zu verwandeln und daher nicht — wie das Radium — weit über unsere Lebensdauer hinaus wirksam zu bleiben.

P. Bellac («Brückenbauer», Nr. 41, 1950).

Neue Wege zur Wurmbekämpfung

Es ist schon verschiedentlich darauf hingewiesen worden, dass alle bekannten Wurmmittel die vier Bedingungen, die nach *Kreis* an ein gutes Wurmmittel gestellt werden, leider nicht erfüllen:

1. Seine Zusammensetzung sollte so beschaffen sein, dass alle Würmer durch die Droge abgetrieben werden. Dabei sind die Eier eingeschlossen, da viele Würmer Eier erzeugen, welche infolge ihrer dicken und undurchlässigen Schale im Wirte nicht vernichtet werden können.
2. Ein Anthelmintikum sollte so wirksam sein, dass seine Anwendung auf einen Tag beschränkt werden kann.
3. Die Droge sollte so beschaffen sein, dass ihre Giftigkeit im Körper des Wirtes keine unerwünschten Nebenwirkungen hervorzurufen imstande ist.
4. Die Behandlung mit einem Wurmmittel muss möglichst einfach sein.

Es ist bekannt, dass die Eingeborenen Mittel- und Südamerikas zur Bekämpfung des Trichocephalus (T.dispar = Peitschenwurm) den Saft einer Feigenart (Ficus laurifolia), auch lèche de higuéron genannt, benützen. Schon 1930 stellte man fest, dass das wirksame Prinzip die schon bekannte Protease Ficin ist. Eine Spezialität ist unter dem Na-

men «Higueronia» im Handel und muss kühl aufbewahrt und in bestimmter Weise konserviert werden.

Man weiss, dass die Kutikula der Nematoden aus Keratinen besteht. Die Keratinhülle schützt den Wurm vor den Verdauungsfermenten des Wirtsorganismus.

Aus physiologischen Gründen kommen chemische Keratinolytika nicht in Frage.

In der wissenschaftlichen Abteilung der Firma H. Mack Nachfolger, Illertissen, unter der Leitung von Prof. Ammon, suchte man deshalb nach einem keratinolytisch wirkenden Ferment, wofür ein Vorbild in der oben erwähnten Protease Ficin vorlag.

Mit einem speziellen Enzymsystem ist es gelungen, Askariden in eine formlose Masse überzuführen. Mit dem gleichen Enzymsystem wurden Reagensglasversuche an Oxyuren angestellt. Die Würmer gingen in relativ kurzer Zeit zugrunde, d. h. sie wurden praktisch restlos verdaut.

Während Ficin bei sehr grossen oralen Gaben bei Tieren entzündete Veränderungen und Erosionen am Darm hervorruft, konnten selbst mit hochkonzentrierten Fermentlösungen von «Nematolyt» der Firma Mack keine ulcerative Prozesse beobachtet werden.

Der Zerfall der Würmer im menschlichen Darmkanal erfolgt sehr rasch; dies geht daraus hervor, dass Askariden im Stuhl nur dann zu finden sind, wenn das salinische Abführmittel rechtzeitig, d. h. etwa drei Stunden nach der Nematolytgabe, verabreicht wird. Andernfalls werden die Askariden völlig verdaut, so dass keine Würmer mehr im Stuhl zu finden sind.

Es hat den Anschein, dass dieses demnächst in den Handel kommende Enzympräparat auch bei Trichocephalus mit Erfolg angewendet werden kann.

Sollte dieser Methode auf breiterer Grundlage Erfolg beschieden sein, so würden wohl einige Wurmmittel, welche bisher zur Bekämpfung von Nematoden verwendet wurden, überflüssig werden.

In «Schweiz. Apotheker-Zeitung», von Dr. H. Lehmann. 88, 285, 1950.

Un centre d'anesthésiologie à Copenhague

Au cours des deux années écoulées, les Gouvernements du Danemark, de France, de Grèce, d'Israël, de Suède, de Tchécoslovaquie et de Yougoslavie ont demandé l'aide de l'O. M. S. en vue de créer des centres de formation en matière d'anesthésiologie. L'intérêt général qu'a suscité cette spécialité relativement nouvelle est dû, en partie tout au moins, à

l'expérience acquise pendant la deuxième guerre mondiale. En effet, les procédés modernes d'anesthésie ont contribué à réduire la mortalité en prévenant l'apparition de complications opératoires et postopératoires. Certains aspects de l'anesthésiologie moderne, telle qu'elle est appliquée au Canada, aux Etats-Unis et au Royaume-Uni, ont attiré l'attention sur cette nouvelle discipline, dans de nombreux autres pays où elle n'a pas encore été introduite. Il s'agit notamment des nouvelles perspectives qui ont été ouvertes à la chirurgie; du désir croissant, manifesté par l'obstétricien, le spécialiste en médecine interne, le psychiatre et d'autres spécialistes, de recourir aux services de l'anesthésiste; et du fait que les directeurs d'hôpitaux et les autorités sanitaires ont reconnu les avantages que présente, pour la gestion des établissements hospitaliers, la création d'un service d'anesthésiologie. C'est ainsi qu'au Danemark et en Suède, les administrations de la santé publique ont prévu de mettre à la disposition de chaque hôpital un anesthésiste qualifié au moins, qui y serait employé à plein temps. Même dans les pays où l'anesthésiologie est déjà une spécialité solidement établie, le nombre des anesthésistes ayant reçu une formation appropriée est loin de satisfaire à une telle proportion. Il faudra encore plusieurs années pour que, dans les pays scandinaves, l'effectif requis de ces spécialistes puisse être atteint; le centre de formation de l'O. M. S., qui vient d'être créé à Copenhague, contribuera à aider les gouvernements à réaliser leurs programmes dans ce domaine. Plus récemment, en France, le Ministère de la Santé publique et de la Population a, en collaboration avec le Ministère de l'Education nationale et la Faculté de Médecine de l'Université de Paris, mis au point des plans analogues.

Le Centre d'anesthésiologie de Copenhague a été inauguré le 1er mai 1950. Il est administré concurremment par le Département danois de la Santé publique (Sundhedsstyrelsen) et l'Université de Copenhague, d'une part, et l'Organisation Mondiale de la Santé, d'autre part. Quatre des hôpitaux les plus importants de Copenhague participent au programme d'enseignement: l'Hôpital de l'Université (Rigshospitalet), l'Hôpital municipal, l'Hôpital départemental (Kobenhavns Amtssygehus) et l'Hôpital de Bispebjerg. Le professeur E. Husfeldt, qui a été désigné conjointement par le gouvernement et la Faculté, est chargé de la gestion du Centre, en collaboration avec le Dr E. W. Andersen, aesthésiste en chef de l'Hôpital départemental, qui fait fonction de secrétaire. La responsabilité du programme d'enseignement proprement dit incombe au corps enseignant supérieur délégué par l'Organisation Mondiale de la Santé.

A l'origine, on avait prévu la formation de médecins originaires de Scandinavie seulement; toutefois, des demandes de participation sont parvenues d'autres pays, et le Gouvernement danois a consenti à

admettre quelques médecins non scandinaves. Indépendamment des stagiaires danois, on compte actuellement un médecin venant de Suède, quatre de Norvège, trois de Finlande, un d'Islande, un de Yougoslavie et deux d'Autriche, ce qui porte le nombre total des stagiaires à vingt pour la première période de cours qui doit durer une année.

L'assistance prêtée par l'O. M. S. au Gouvernement danois porte essentiellement sur les points suivants:

1° Avis d'experts pour l'organisation et la gestion du Centre.

2° Attribution de bourses aux stagiaires qui ne sont pas de nationalité danoise. Les stagiaires danois n'ont pas, aux termes du règlement en vigueur, droit aux bourses d'études; toutefois, il leur est fourni les manuels nécessaires tout comme aux participants étrangers.

3° Fourniture d'un choix assez complet de textes et de monographies sur l'anesthésie, destinés à servir d'ouvrages de documentation à l'intention des élèves du Centre. Trois différents modèles d'appareils d'anesthésie et un équipement accessoire varié, qu'il était impossible de se procurer au Danemark, ont aussi été fournis, ce qui permet aux stagiaires de s'initier au fonctionnement de divers types d'appareils.

4° Délégation du personnel enseignant étranger pour toute la durée des cours.

On a réussi à s'assurer, pour l'enseignement, le concours de spécialistes qui font autorité dans le domaine international. Les professeurs S. C. Cullen et R. M. Waters, des Etats-Unis, le Dr C. Grey et le Dr W. Mushin, du Royaume-Uni, et le professeur T. Gordh, de Suède, constituent un corps enseignant tout à fait remarquable pour assumer la direction du cours actuel. En outre, des instructeurs qualifiés, originaires des Etats-Unis et du Royaume-Uni, assistent le chef en titre dans son travail.

Le programme d'organisation du Centre et le programme des cours sont élaborés par le professeur Cullen, de l'Université de l'Etat d'Iowa. Les stagiaires suivent un entraînement intensif dans la salle d'opérations, où ils travaillent sous la surveillance de leurs instructeurs locaux ou étrangers. Les travaux en salle d'opérations absorbent la moitié de la journée et sont suivis d'un programme régulier de cours et conférences portant sur les sciences fondamentales, la santé publique et les problèmes cliniques. La plupart des cours sont donnés par le personnel enseignant spécialisé, danois et étranger; toutefois, des professeurs de la Faculté de Médecine de l'Université de Copenhague élargissent le programme d'études en exposant certains sujets de leur compétence en anatomie, physiologie, pharmacologie, etc. Il a été possible, d'autre part, de s'assurer le concours de conférenciers venant d'ailleurs, par exemple de l'Université voisine de Lund, en Suède. A certains moments, notamment lors du Congrès international de Physiologie qui s'est tenu à

Copenhague, on a aussi pu faire appel à la collaboration temporaire de certains visiteurs éminents.

Parmi les caractéristiques de l'enseignement dispensé au Centre figurent les «conférences préliminaires», qui ont lieu tous les jours dans chaque hôpital et au cours desquelles le professeur et les stagiaires discutent tous les cas prévus pour interventions chirurgicales le lendemain. En outre, des «conférences hebdomadaires sur la morbidité et la mortalité» sont organisées, auxquelles toutes les complications ou les décès survenus au cours de la semaine précédente sont examinés d'un point de vue critique par l'ensemble des instructeurs et des stagiaires, avec la participation fréquente des chirurgiens en chef des services compétents. Les stagiaires assistent également à deux autres séries de réunions hebdomadaires régulières: l'une de discussions et de travaux pratiques relatifs aux sciences fondamentales, l'autre consistant en conférences sur des sujets spécialement choisis. Enfin, un enseignement spécialisé est donné sur la bronchoscopie et la gestion des «banques de sang».

Les stagiaires doivent passer chaque trimestre des examens écrits. Les travaux d'examen font ensuite l'objet d'une discussion détaillée entre le professeur et le stagiaire intéressé. A la fin de leurs études, les participants recevront un certificat d'assiduité, délivré conjointement par l'Université de Copenhague et l'O. M. S.

Chronique O. M. S., 4/11, 1950.

Verbände und Schulen - Associations et Ecoles

Verein diplomierter Krankenschwestern u. Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau

Unsere *Jahresversammlung* findet statt: *Sonntag, den 11. März 1951*, 14.00 Uhr, in der Krankenpflegeschule, Südallee, Aarau. — Die Traktandenliste wird den Mitgliedern persönlich zugestellt. Wir freuen uns auf ein gemütliches Zusammensein und hoffen, dass Sie sich diesen Tag reservieren können.

Krankenpflegeverband Basel

Die *ordentliche Hauptversammlung* findet, wie schon in der Januarnummer gemeldet wurde, statt *Mittwoch*, den *14. März*, 20.15 Uhr, in der Schwesternstube des Bürgerspitals, Hebelstrasse 28. Wir hoffen, dass unsere Mitglieder ihr Interesse an unserer Sache bezeugen, indem sie möglichst vollzählig erscheinen. Persönliche Einladungen werden nicht geschickt, doch wird unentschuldigtes Fernbleiben mit Fr. 1.— gebüsst.

Verband der diplomierten freien Baldeggerschwestern

Wir machen unsere Mitglieder darauf aufmerksam, dass unsere diesjährige *Generalversammlung am 4. März* in Olten, Hotel Aarhof, stattfindet. Da wir

gleichzeitig das *25jährige Jubiläum* feiern, hoffen wir auf eine recht grosse Beteiligung rechnen zu dürfen.

Schwesternverband der bern. Pflegerinnenschule Engeried, Bern

Am 20. Februar veranstalten wir um *20.15 Uhr, im Hörsaal des Kant. Frauenspitals, Bern,* einen Verbandsabend. Herr *Balzli* liess sich in freundlicher Weise dazu gewinnen, aus eigenen Werken vorzulesen. Die Veranstaltung wird mit musikalischen Darbietungen von Schwestern eingerahmt. Wir laden unsere Mitglieder, die Mitglieder der Berner Verbände sowie weitere Mitglieder des SVDK zur Teilnahme ein.

Unsere *Jahresversammlung* findet am *Sonntag, den 4. März,* um 14.30 Uhr, im Antonierhaus, Postgasse 62 (Kirchgemeindehaus), Bern, statt. Die Einladungen mit der Traktandenliste werden unsern Mitgliedern persönlich zugestellt.

Zu zahlreicher Beteiligung ladet ein:

Der Vorstand.

Krankenpflegeverband Bern

Mitteilungen:

Unsere *Hauptversammlung* findet statt: *Freitag, 16. März 1951,* 14.15 Uhr, im Kirchgemeindehaus, Gutenbergstrasse 4, Bern.

Traktanden: 1. Protokoll; 2. Jahresbericht; 3. Jahresrechnung, a) Verbandskasse, b) Hilfskasse; 4. Wahl des Präsidiums und der Vorstandsmitglieder infolge Ablaufes der Amtsdauer; 6. Wahl unserer Vertretung in den Zentralvorstand; 7. Wahl der Delegierten; 8. Stellungnahme zu eventuellen Anträgen; 9. Verschiedenes.

Anträge, die der Hauptversammlung zur Beschlussfassung vorgelegt werden sollen, sind der Präsidentin, Schw. Verena Wüthrich, 2, Bd. de la Tour, Genève, bis spätestens 24. Februar 1951, schriftlich einzureichen. Wir bitten unsere Mitglieder, auch Vorschläge für die Wahlen bis zu diesem Datum einzusenden. — Anschliessend an die Verhandlungen gemütliche Teestunde.

Es erfolgen keine persönlichen Einladungen; wir bitten unsere Aktiv- und Passivmitglieder, durch ihr Erscheinen und durch rege Beteiligung an den Wahlen und andern Verbandsgeschäften ihr Interesse für die gemeinsame Sache zu zeigen.

Wir würden uns freuen, Sie recht zahlreich begrüssen zu können!

Der Vorstand.

Alle unsere Mitglieder sind freundlich eingeladen zu einem *musikalisch-literarischen Abend,* veranstaltet vom Schwesternverband der bernischen Pflegerinnenschule Engeried, *Dienstag, den 20. Februar 1951, 20.15 Uhr,* im Hörsaal des Kantonalen Frauenspitals, Schanzenstrasse, Bern.

Unsere monatliche *Zusammenkunft fällt im März aus.*

Verloren gemeldet wird das alte *Bundesabzeichen:* Brosche *Nr. 89.*

Krankenpflegeverband St. Gallen

Einladung zur

Hauptversammlung

auf Sonntag, den 11. März 1951, um 15 Uhr, im Hospiz *Johannes Kessler,* Teufenerstrasse 4.

Traktanden: Protokoll; Jahresbericht; Jahresrechnung; Festsetzung des Jahresbeitrages für 1951; Wahlen.

Anträge, die der Hauptversammlung zur Beschlussfassung vorgelegt werden sollen, sind dem Vorstande bis spätestens 28. Februar schriftlich einzureichen.

Am *15. März 1951, Vortrag* von Herrn Dr. med. Meyer, *«Plastische Chirurgie»,* 20.15 Uhr, Haus I Kantonsspital.

Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich

Unsere *Jahresversammlung* findet statt:

Sonntag, den 25. Februar, 14 Uhr, im alkoholfreien Restaurant «Olivenbaum» (II. Stock, Saal 2), Stadelhoferstrasse (Bahnhof *Stadelhofen*), Zürich.

Traktanden: Protokoll; Jahresbericht; Jahresrechnung und Festsetzung des Jahresbeitrages für 1952; Wahl einer Delegierten für die DV des SVDK; Antrag betr. Obligatorium der Mitgliedschaft, eventuell weitere Anträge; Verschiedenes.

Anschliessend wird Frau Oberin M. Wuest über die «Fortbildungsschule für Krankenschwestern und ihre Aufgaben» sprechen und uns Gelegenheit bieten, die Schule zu besichtigen. Gemeinsames Zvieri. *Der Vorstand.*

Krankenpflegeverband Zürich
Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich
Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz, Zürich
(Gemeinsam mit dem Wochen-Säuglingspflegeverband Zürich)

Dienstag, den 20. Februar 1951, 20.15 Uhr, im Hörsaal des Kinderspitals Zürich: Lichtbildervortrag von Herrn Prof. Dr. med. *G. Fanconi: «Reiseeindrücke von Brasilien».*

Krankenpflegeverband Zürich

Voranzeige: Hauptversammlung:

Sonntag, den 8. April, im Kirchgemeindehaus am Hirschengraben. — Traktanden: Protokoll; Jahresbericht und Festsetzung des Jahresbeitrages; Neuwahl der Präsidentin; Ersatzwahl von zwei Vorstandsmitgliedern, eventuell Ernennung eines Ehrenmitgliedes; Verschiedenes.

Wahlvorschläge und Anträge sind dem Vorstand vier Wochen vorher schriftlich einzureichen.

Jahresbeitrag: Einzahlungen bitte bis spätestens Ende Februar auf unser Postcheckkonto VIII 3327 oder auf unserm Sekretariat, Asylstrasse 90. Nach diesem Datum noch ausstehende Beiträge werden per Nachnahme erhoben. Für die Gaben, die auch dieses Jahr unserer Hilfskasse zugeflossen sind, danken wir unseren Mitgliedern recht von Herzen.

Section vaudoise A. S. I. D.

Assemblée générale le mercredi 14 mars, à 14 h. 30 à l'auditoire de l'Hôpital Nestlé à Lausanne.

Ordre du jour

1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
2° Rapport de la présidente.
3° Rapport de la trésorière.
4° Rapport des vérificateurs des comptes.
5° Rapport du bureau de placement.
6° Propositions pour l'assemblée des délégués de l'A. S. I. D. les 5 et 6 mai à Neuchâtel.
7° Nomination des délégués.
8° Propositions individuelles.
9° Divers. *Le Comité.*

Le taux de la cotisation 1951 est de fr. 22.— à payer au compte de chèque n° II. 4210.

La Caissière: *M. Chamot.*

Anmeldungen, und Aufnahmen

Demandes d'admission et admissions

Verein diplomierter Krankenschwestern u. Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau

Aufnahmen: Schwn. Margret Steidle (Uebertritt vom Verband Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern); Thora Ruckstuhl, Kantonsspital Zürich; Paula Fürer, Bürgerspital Basel; Friederike Härry, Bezirksspital Brugg; Pfleger Bär Paul, Bürgerspital Basel.

Uebertritt: Pfleger Erwin Wälti.

Verband der diplomierten freien Baldeggerschwestern

Aufnahmen: Schwn. Hedy Flammer, Bezirksspital Zofingen; Mathilde Schmid, Bürgerspital Basel; Frieda Schürmann, Kantonsspital Zürich; Elisabeth Wanger, Asyl Rorbas; Fanny Zahn, Bürgerspital Basel.

Krankenpflegeverband Basel

Anmeldung: Schw. Dora Rauber, von Langnau a. Albis (Zürich), geb. 1927 (Pflegerinnenschule Bürgerspital Basel).

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Aufnahmen: Schwn. Susanne Weber, Rosa Huggler (Uebertritt vom Krankenpflegeverband Luzern), Gertrud Eberhard.

Krankenpflegeverband Bern

Aufnahmen: Schwn. Margrit Ziegler, Christine Moser-Dürst (Uebertritt aus der Association des Infirmières du Bon Secours).

Krankenpflegeverband St. Gallen

Gestorben: Schwester Lina Ammann.

Krankenpflegeverband Zürich

Aufnahme: Schwester Gertrud Bernhard-Arn.

Gestorben: Schwester Frieda Mathys.

Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich

Aufnahmen: Schwn. Noémie Bourcart, Elsi Bühler, Marili Hirschy, Erna Ingold, Martha Leiser, Margrit Nigg, Rösli Reichensperger, Sophie Ruf, Margrit Stricker, Heidi Vontobel-Rüegg, Esther Sebes (Uebertritt v. KPV Zürich), Vreni Storz.

Berichterstattung - Petit Journal

J. M. Madame Mary Bohny-Pertsch

A Bâle, dans sa quatre-vingt septième année, vient de s'éteindre *Mme Mary Bohny-Pertsch.* Veuve du colonel Carl Bohny, médecin-chef de la Croix-Rouge suisse pendant la première guerre mondiale puis son président, mère du Dr G.-A. Bohny, président actuel de la Croix-Rouge suisse, Mme Mary Bohny fut pour son mari une *admirable et constante collaboratrice.* Son dévouement et les services qu'elle a rendus avec une discrète et profonde modestie tant au cours de la première guerre mondiale que depuis lors devaient être rappelés ici. C'est principalement à l'organisation et à la réception des trains de grands blessés rapatriés au travers de la Suisse de 1915 à 1918 que Mme Mary Bohny s'est consacrée. Et le souvenir qu'à laissé cette femme de bien chez ceux innombrables qui la connurent au long de ses nombreuses activités d'entraide et de charité est encore vivace. A son fils, le Dr G.-A. Bohny, président de la Croix-Rouge suisse, à tous les siens nous disons notre sympathie respectueuse.

Croix-Rouge suisse.

† *Frau Oberst Bohny.* Im vergangenen Januar starb in Basel im Alter von 87 Jahren Frau Mary Bohny-Pertsch, die Witwe des früheren Rotkreuzchefarztes, Oberst C. Bohny, und Mutter des jetzigen Präsidenten des Schweizerischen Roten Kreuzes. Frau Bohny hat sich als eifrige Mitarbeiterin des Roten Kreuzes, beson-

ders während der beiden Weltkriege grosse Verdienste um die Werke des Roten Kreuzes erworben. Von unseren älteren Schwestern werden sich sicher noch manche des grossen Mutes und der nie erlahmenden Aktivität von Frau Oberst Bohny erinnern, mit der die tapfere Frau zahlreiche Verwundetenzüge, die durch unser Land geführt wurden, begleitet hat.

A.

Am 27. Januar veranstaltete der *Bund Schweizerischer Frauenvereine* in Zürich eine Tagung der Berufsverbände, an der Angehörige zahlreicher Frauenberufe, darunter *auch Schwestern* in erfreulicher Zahl teilnahmen. Nach Begrüssung durch Frau Dr. G. Hämmerli-Schindler und Fräulein N. Baer, folgten sehr lehrreiche Referate über *Vorlagen zur neuzeitlichen eidgenössischen Gesetzgebung.* Fräulein Dr. N. Jaussi, BIGA, Bern, erläuterte das Bundesgesetz über die *Arbeitsvermittlung.* Es soll darnach getrachtet werden, dass die Vermittlung von *Behinderten* und *Teilarbeitsfähigen* einer weiblichen Beamtin anvertraut werde. Fräulein M. Oechslin, Schaffhausen, orientierte die Versammlung über den Werdegang und heutigen Stand der *Arbeitslosenversicherung* und die diesbezügliche Bundesgesetzvorlage, die trotz unvermeidbaren Unzulänglichkeiten, beachtliche soziale Fortschritte zeitigen dürfte; sie soll auf dem Solidaritätsprinzip aufgebaut werden; Versicherungsprinzip statt Fürsorgeprinzip, Versicherungsfähigkeit, Stellung der Frau in Versicherungsfragen, Kassenausgleichsfonds sind einige Begriffe, die von der Vortragenden erklärt wurden.

Frau A. Murset und Fräulein G. Niggli vermittelten einen Ueberblick über die *Wirksamkeit der frühern Schweizerischen Zentralstelle für Frauenberufe, des heutigen Frauensekretariates* des BSF, insbesondere über deren Wirken im Dienste der *Frauenberufsverbände.* — Und schliesslich hörten die Teilnehmerinnen ein Referat über: *Gleicher Lohn für gleichwertige Arbeit,* von Fräulein Dr. iur. M. Hoerni, Zürich. In ihren Ausführungen zeigte die Sprecherin — neben vielen positiven Rechtseinrichtungen — die grossen Unterschiede auf, die beschämend und traurig für unsere Gesetzgebung, noch in sehr vielen Berufen bei gleichwertiger Leistung zwischen der Belöhnung, bzw. der Besoldung von Männern und Frauen bestehen, zum Beispiel auch bei der eidgenössischen Verwaltung.

Unsern tüchtigen, fachmännisch geschulten Sprecherinnen an dieser Tagung sei herzlich dafür gedankt, dass sie sich mit Sachkenntnis, Einfühlung und eigenem Urteil für so schwierige verantwortungsreiche Dienstleistungen unserem Volkswohl zur Verfügung stellen.

An der Hauptversammlung der Bernischen Liga gegen die Tuberkulose, ist u. a. *Frau Oberin G. Hanhart* zum Mitglied des Vorstandes gewählt worden. Wir freuen uns, feststellen zu können, dass immer häufiger Personen aus Pflegekreisen in die Leitung unserer sozialmedizinischen Institutionen berufen werden.

Am 28. Januar fand in *Bern* im Kreise der Direktion des Diakonissenhauses Bern, einer Abordnung der Schwesternschaft und der an der Erstellung beteiligten Bauleute, die Einweihung und Schlüsselübergabe der *neuen Diakonissenhaus-Kirche* statt.

Exerzitien für katholische Krankenpflegerinnen:

Vom 5. März bis 9. März 1951 in *Bad Schönbrunn* bei Zug (042) 4 31 88.

Vom 17. Mai bis 20. Mai 1951 im Franziskushaus, *Solothurn* (065) 2 17 70.

Sonntag, den 25. Februar veranstalten die Frauenzentralen Zürich und Winterthur im Börsensaal in Zürich den *22. Kantonal-zürcherischen Frauentag.* Das

Thema lautet: «*Unsere Aufgabe in bedrohter Zeit.*» Jedermann ist zur Teilnahme freundlich eingeladen. Programme sind bei den beiden Frauenzentralen erhältlich.

Im vergangenen Januar ist das neue *Betriebsgebäude* der *Aargauischen Pflegeanstalt in Muri AG*, eröffnet worden. In einer Sonderbeilage zum «Geschäftsblatt» in Muri sind neben mannigfachen interessanten Beschreibungen von technischen Errungenschaften und neuzeitlichen Einrichtungen folgende Worte zu lesen: «Glücklich eine Arbeitsgemeinschaft, die über einen Stock versierter Mitarbeiter verfügt! Bei uns weist die Hälfte dieser eine Dienstleistung von über 18 Jahren auf. Pflegerinnen und Pfleger, die Leitung sowie die Mitarbeiter der wirtschaftlichen Verwaltung bilden eine erfreulich ineinandergreifende Gemeinschaft. (W. R.)» Solche wohlwollende Zusammenarbeit ist in der Tat die Grundlage eines guten Zusammenspiels in jeder menschlichen Gemeinschaft!

Am *kommenden 2. und 3. März* veranstaltet die Direktion der ausgezeichneten Zeitschrift «Médecine et Hygiène» in *Genf*, eine *Vorführung wissenschaftlicher medizinischer und chirurgischer Filme.* Aehnliche Veranstaltungen finden Ende Februar und Anfangs März auch in Basel, Bern, Lausanne und Zürich statt. Zur Teilnahme an dieser beruflich lehrreichen Schau sind auch die Schwestern von der Direktion freundlich eingeladen. Auskunft und Anmeldung an die Direktion von «Médecine et Hygiène», Postfach 24, Stand, Genf.

Présentation de films médicaux et chirurgicaux à Genève

La direction du journal d'informations médicales et paramédicales «Médecine et Hygiène» organisera une présentation de films médicaux et chirurgicaux à Genève *les 2 et 3 mars* prochain, de même auront lieu des présentations de films médicaux et chirurgicaux dans les villes de Bâle, Berne, Lausanne et Zurich vers la fin de février et au commencement de mars. Les infirmières sont cordialement invitées par la direction à participer à ces séances instructives et intéressantes. — Programmes et renseignements par la direction de «Médecine et Hygiène», Case Stand 24, *Genève.*

Giroflugzeug gegen Malaria

Zur Bekämpfung einiger hartnäckiger Malariaherde in Belgisch-Kongo sollen nach einem Beschluss der Brüsseler Regierung nun mehrere Hubschrauber eingesetzt werden, die durch besondere Zerstäubungsanlagen insektentötende Mittel über den Sumpfgebieten von Leopoldville abwerfen sollen. Man hält auch hier angesichts des besonderen Terrains Giroflugzeuge für wirkungsvoller, da sie tiefer auf die Sümpfe herabgehen und einige Zeit darüber auch verweilen können.

E. W.

Der Winterschlaf — ein biologisches Phänomen

Eines der merkwürdigsten Phänomene im Tierreich ist der Winterschlaf. Es ist ein Zustand, in dem durch mehrere Monate keine oder nur höchst seltene Nahrungsaufnahme bei vorübergehendem Erwachen erfolgt, in dem Atmung und Herzschlag auf ein Minimum herabgesetzt sind. Die Körpertemperatur ist herabgesetzt. Bei *Insekten* im Winterschlaf sind Temperaturen von weit unter Null Grad beobachtet worden, die ein Wiedererwachen der Tiere nicht verhinderten. Die Tiere fasten längere Zeit, wobei die Eingeweide vollständig gereinigt werden. Alle Körperöffnungen werden verstopft.

Die *Schnecke* überzieht, nachdem sie sich in ihr Haus zurückgezogen hat, ihren offenen Teil mit einer Haut, über der sie noch einen luftundurchlässigen Kalkpanzer durch Sekretion entstehen lässt. Der *Igel* klebt seinen Kehldeckel am Gaumen fest, so dass die Verbindung der Lungen mit der Aussenluft unterbrochen

ist. *Kröten,* die sich in den Winterschlaf begeben, zeigen ausgedehnte Lungen. Da die äussere Luftzufuhr fehlt, die Tiere aber trotzdem atmen, so ergibt sich der Schluss, dass das im Körperinnern aufgespeicherte Luftquantum dazu verwendet wird, den minimalen noch vorhandenen Sauerstoffbedarf zu befriedigen. Ein tiefer Atemzug reicht gewissermassen für den ganzen Winter. Diese Annahme wird durch Untersuchungen an Schnecken bestätigt, wobei die in ihrem Haus eingeschlossene Luft in verschiedenen Stadien des Winterschlafes geprüft wurde. Es ergab sich dabei, dass die Luft um so reicher an Kohlensäure wurde, je länger der Schlafzustand angedauert hatte.

Einige Zahlen zeigen den veränderten Puls. Während Kröten wachend 90—100 Pulsschläge in der Minute zeigen, haben sie im Winterschlaf nur 20. Murmeltiere senken ihre Pulszahl von 100 auf 10 Schläge in der Minute. Während sie wachend in der Stunde 1500 Atemzüge tun, atmen sie in der gleichen Zeit im Winterschlaf nur 14mal. Schnecken haben wachend 25—28 Pulsschläge in der Minute, im Winterschlaf nur 5—10. Bei Temperaturen um minus 1 Grad setzen sie mit der Atmung viertelstundenweise überhaupt aus.

Wie das Schlafen seltsam ist, so ist es auch das Erwachen. Das Tier scheint wie vom Schüttelfrost ergriffen. Sprungweise geht die erniedrigte Körpertemperatur in die Höhe. Das vor dem Winterschlaf träge Tier ist voller Leben und Appetit, gleichsam gut ausgeschlafen. Tiere hingegen, deren Winterschlaf künstlich verhindert wurde, leiden dann an einer Nervosität. Man darf freilich nicht aus dem Namen Winterschlaf schliessen, dass dieser nur im Winter vorkommen könnte. Es gibt auch einen analogen Sommerschlaf bei Blutegeln und Krokodilen, wenn im Sommer eine grosse Trockenperiode einsetzt, vor der dann das Tier gleichsam in den Schlaf flieht. Die Flucht in den Schlaf kommt ja auch bei Menschen manchmal unter dem Eindruck irgendwelcher Katastrophen und Gefahren vor. *«Tagesanzeiger», Zürich.*

Médication intra-artérielle

Dans l'oblitération des artères périphériques, on administre assez facilement aujourd'hui des médicaments à propriétés vaso-dilatatrices fort utiles. Citons les injections intra-artérielles d'histamine et de priscoline. Des états de gangrène sont ainsi prévenus et même guéris par ces injections.

«Garde-Malade Canadienne Française» n° 12, 1950.

Le Ballistocardiographe

Un appareil nouvellement mis au point dans les laboratoires médicaux de l'Université de Cincinnati, mesure et enregistre les mouvements du corps engendrés par les battements du cœur. L'appareil consiste en une table rigide reposant sur un dispositif ultra-sensible capable de détecter les moindres oscillations de cette table. Ces oscillations sont électriquement transmises à un appareil enregistreur qui les inscrit sur papier ciré. La patient n'a qu'à s'étendre sur la table et s'il est au repos absolu, les contractions de son cœur impriment à son corps tout entier de faibles mouvements que l'on peut ainsi analyser. Cette étude de la Ballistique cardiaque peut révolutionner, selon les auteurs, nos conceptions actuelles sur le fonctionnement du cœur. L'appareil, appelé «ballistocardiographe», aurait eu comme précurseurs le «lit suspendu par 4 fils» de J. W. Gordon en 1877, le «plan suspendu» de Henderson en 1905, et l'appareil enregistreur de Hamilton en 1945.

«Garde-Malade Canadienne Française» n° 12, 1950.

Les Testes Rapides «Denco» simplifient les analyses de l'urine

Pour l'analyse de l'acétone et du sucre dans l'urine, deux nouveaux et pratiques réactifs se trouvent maintenant dans le commerce, sous forme sèche: *«Denco Acéton-Test»* et *«Denco Sugar-*

Test». Un petit morceau de substances du test sera humecté pour l'analyse, avec l'urine en question; une planche de couleur permettra de déterminer la quantité d'acétone et de sucre. Aucun instrument spécial ou aménagement de laboratoire n'est nécessaire. Ces tests sont très appréciés par les diabétiques pour le contrôle par soi-même. Ils ont été approuvés par plusieurs hôpitaux suisses.

Denver Chemical Mfg. Co., New-York, représenté en Suisse par Dœtsch, Grether & Cie. S. A., Bâle.

Berichtigung

Im Artikel *Studienfahrt in England*, von Sr. Emma Ott, in Nr. 1 1951 unserer Zeitschrift ist *ein Druckfehler* unterlaufen. Auf Seite 11, zwischen der 13. und 14. Zeile von oben gezählt, fehlt eine Zeile, was den betreffenden Satz unverständlich gestaltet. Dieser Satz muss heissen: Ich verliess das gastliche *Schwesternhaus und siedelte ins Heim der Florence Nightingale Inter*national Foundation über.

Wir bitten Autorin und Leser um Entschuldigung.

Bücher - Littérature

(Eingehende Besprechung vorbehalten)

Bulletin de l'organisation mondiale de la santé. Ed. O. M. S., Section de Ventes, Palais des Nations, Genève.

Le *Bulletin de l'Organisation Mondiale de la Santé* est le principal organe scientifique de l'O. M. S. Il a succédé au *Bulletin mensuel de l'Office International d'Hygiène Publique* et au *Bulletin de l'Organisation d'Hygiène de la Société des Nations.* Il contient des articles originaux en français ou en anglais, accompagnés de résumés dans les deux langues, sur des sujets scientifiques ou des questions de santé publique présentant une importance internationale, et des renseignements bibliographiques.

Prix de l'abonnement pour un volume fr. 24.—, le numéro fr. 6.—.

Iss und nimm ab! Von *V. H. Lindlahr*, Dr. med., Präsident der National Nutrition Society of U.S.A., mit einer Einführung von Dr. med. Hans Stahel. 185 Seiten, in Leinen Fr. 9.20, kart. Fr. 6.50. Verlag Artemis, Zürich.

Der Verfasser beschreibt in seinem frisch und froh anmutenden, von Jeanne Bachmann und Marta Züllig übersetzten Buche eine von ihm empfohlene «Ausgeglichene Abmagerungsdiät», die einen Fettabbau herbeizuführen imstande ist, ohne den allzusehr mit Fettansatz bedachten Menschen hungern zu lassen. Von ernsthaften Schweizer Aerzten gutgeheissen, von erfolgreichen «Patienten» gerühmt und durch einleuchtend dargelegte Begründungen und Aufklärungen unterbaut, können die Ratschläge des Autors jenen gute Dienste leisten, die ihr auf zuviel Fettansatz basierendes Körpergewicht loszuwerden wünschen, zumal diese Ratschläge keine Anwendung von künstlichen Mitteln und keine «Ross»kuren empfehlen. Also iss und nimm ab!

Précis d'Obstétrique, par le professeur *Paul Delmas.* 600 pages avec 235 dessins par l'auteur. Broché 1200 francs français, cart. fr. fr. 1400.—. Editions J. D. Baillère & Fils, Paris, 1950.

Cet ouvrage élémentaire a été rédigé à l'intention de ceux, auquels l'obstétrique est encore étrangère, par conséquent destiné aux débutants, aux élèves, aux étudiants. L'illustration reproduit les figures tracées par le professeur pour préciser les données essentielles d'une leçon. Le texte du volume se divise en trois grandes parties, l'obstétrique normale, l'obstétrique pathologique et l'obstétrique thérapeutique. — Cet ouvrage est recommandé à nos lecteurs,

qui désirent s'instruire et de compléter leurs connaissances.

A Jérusalem, un drapeau flottait sur la ligne de feu. Par Jacques de Reynier. Edition de la Baconnière Neuchâtel.

Récit de l'activité de la mission du Comité International de la Croix-Rouge en Palestine, fait par son chef, et exposant quelles sont les tâches du C. I. C. R. sur la ligne de front. La mission, composée de médecins, infirmières et délégués suisses, a vécu une période héroïque entre les lignes juives et arabes, enseignant par l'exemple et l'organisation des tâches diverses qui lui incombent, ce qu'est la mission de la Croix-Rouge internationale en pleine guerre. Ce livre passionnant nous réconcilie un peu avec l'humanité, en nous prouvant que tout idéal n'est pas mort!

Ein Zürcher Frauenwerk, von *Marie Hirzel.* 151. Neujahrsblatt der Hülfsgesellschaft in Zürich auf das Jahr 1951, 54 S., Fr. 2.—. Kommissionsverlag Beer & Co., Zürich.

Die Verfasserin der vorliegenden aufschlussreichen Schrift ist die verdiente Präsidentin des Zürcher Frauenvereins für alkoholfreie Wirtschaften, des bahnbrechenden sozialen Werkes, in dessen Schoss die segensstiftenden bestbekannten Gaststätten wie «Karl der Grosse», «Olivenbaum», «Seidenhof», «Rigiblick», «Kurhaus» u. a. m. in Zürich ins Leben gerufen, seit Jahren und Jahrzehnten *im Dienste des Volkes* stehen. Als jüngstes Unternehmen darf die Einführung von *alkoholfreien Tanz- und Unterhaltungsabenden für Jugendliche* von 18 bis 25 Jahren begrüsst werden und als Zukunftsplan wird die Schaffung eines Hauses für die Jugend angestrebt. Im Schlusswort der unsern Lesern bestempfohlenen Broschüre werden Charakter, Zweck und Ziel des Werkes von der Verfasserin in folgende Worte gekleidet: «Das Beste und Schönste scheint es uns zu sein, dass wir mit unsern Häusern und Gemeindestuben der gesunden Ernährung unseres Volkes dienen können, zugleich aber auch in engster Beziehung stehen zu vielen gemeinnützigen und volksbildnerischen Bestrebungen, die durch ihre Kurse, Vorträge und Sitzungen aller Art Leben und Anregungen in unsere Häuser hineintragen. So sind wir nicht nur zu Verpflegungs-, sondern auch zu Kulturstätten für unsere Heimat geworden.»

Zierstiche. Von *Eleonore Hüni.* Verlag F. Reinhardt AG, Basel, 32 S., Fr. 4.50. Mit vielen Abbildungen.

Die allen Radiohörerinnen im Zusammenhang mit den Sendungen: «Notier's und Probier's» bestbekannte Radiosprecherin Eleonore Hüni, schenkt den Freundinnen schöner Handarbeit eine ansprechende Beratung über Zierstiche. Die Verfasserin wird dazu beitragen, dass das «Sticken ein fröhliches Phantasieren, ein Fabulieren mit Nadel und Garn, eine schöpferische Tätigkeit» werde; ein Erleben von stillen Freuden und Entspannung in der Hast und Unruhe unserer Zeit... Gute Ideen und deutliche Bilder steigern noch den «Glust» zu freudiger, eleganter Nadelführung mit bunten Fäden auf schönem Stoff.

Redaktion: Schwester Anni von Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 2 14 11.

Druck, Verlag und Inserate: Buchdruckerei Vogt-Schild AG., Solothurn, Telephon 2 21 55, Postcheck Va 4. Abonnementspreis: Halbjährlich Fr. 3.50, jährlich Fr. 5.—; Ausland Fr. 6.50; Einzelnummer 50 Cts.

Redaktionsschluss: Für den allgemeinen Text am 25. des vorhergehenden Monats, für *kurze* Verbandsnachrichten am 3. des Monats der Herausgabe.

Bestellung von Inseraten an Buchdruckerei Vogt-Schild AG., Solothurn. *Schluss der Inseratenannahme:* Am 6. des Monats. Unverlangt eingesandte Manuskripte ohne ausreichendes Rückporto können nicht zurückgesandt werden.

Die Besprechung unverlangt eingesandter Bücher behält sich die Redaktion vor.

Wir bitten, Adressänderungen direkt und sofort der Buchdruckerei Vogt-Schild AG., in Solothurn mitzuteilen, unter Angabe der alten und neuen Adresse. — Informez, s. v. p. immédiatement l'Imprimerie Vogt-Schild S. A. à Soleure en cas de changement d'adresse. Prière d'indiquer la nouvelle et l'ancienne

Bazillen **verursachen Erkältungskrankheiten.**

Irgend eine erkältete Person hustet Bazillen aus, diese schweben noch einige Zeit in der Luft und werden zur Gefahr für jeden Gesunden, der sie ahnungslos einatmet.

FORMITROL

schützt rechtzeitig; denn es tötet die Bazillen schon im Mund und Rachen.

Dr. A. Wander A. G., Bern

Tüchtige, sprachenkundige

dipl. Krankenpflegerin

Hebamme sucht Stelle. Offerten unter Chiffre 1680 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Stellen-Angebote

Gesucht in grossen Operationssaal eine in allen Arbeiten bewanderte

Schwester, als Dauerstelle

Bedingungen nach NAV. Vielseitige, schöne Arbeit. Offerten mit curriculum vitae, Altersangabe und Referenzen unter Chiffre 1663 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Die Gemeinden Thundorf und Lustdorf bei Frauenfeld mit einer Einwohnerzahl von 900 Personen, suchen eine

Gemeinde-Krankenschwester

Eine möblierte Wohnung ist vorhanden. Der Antritt soll auf den 1. April oder später erfolgen. Anmeldungen mit Zeugnissen, Angaben von Referenzen und der bisherigen Tätigkeit sind zuhanden der Kommission zu richten an Pfarrer Paul Grob in Thundorf bei Frauenfeld. Tel. (054) 9 81 43.

Infirmière diplômée

très expérimentée en Radiologie demandée pour début mai 1951 par importante clinique de Lausanne. Offre détaillée sous chiffre 1691 Bl. aux Editions de la Croix-Rouge, Soleure.

Wir suchen in Alters- und Pflegeheim eine

tüchtige Schwester

mit christlicher Gesinnung, die mit Liebe und Geduld unsere alten Leute pflegt. Vertrauensposten. Offerten sind zu richten an Chiffre 1688 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Für Sanatorium im Hochgebirge wird eine

Oberschwester

wenn möglich mit Ausbildung im Operationssaal, gesucht. Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Referenzen sowie Gehaltsansprüchen unter Chiffre 1682 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht per sofort für Ferienablösung eventuell Jahresstelle, tüchtige und freundliche

Krankenschwester

als 2. Schwester. Bedingungen gemäss Normalarbeitsvertrag. Offerten erbeten unter Chiffre 1672 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Infirmière

est demandée par Hôpital de Suisse romande. Engagement fixe ou remplacement de vacances, selon désir. Offres détaillées sous chiffre 1669 Bl. aux Editions de la Croix-Rouge, Soleure.

La Clinique du Crêt à Neuchâtel cherche

2 infirmières

dont une pour le 15 mars et l'autre pour le 15 avril. Prière d'adresser les offres avec certificats ou références à la directrice.

Gesucht in Bezirksspital tüchtige, selbständige

Operationsschwester

Anmeldungen unter Chiffre 1687 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht in kleines Bezirksspital (Kanton Bern) gewissenhafte, tüchtige

Abteilungsschwester

Selbständiges Arbeiten, Anstellungsbedingungen nach NAV. Antritt 1. März, eventuell früher. Offerten mit Zeugniskopien erbeten unter Chiffre 1670 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Auf 1. April wird zu alter, kranker Dame, zuverlässige, freundliche

Pflegerin gesucht

Hausangestellte vorhanden. — Frau Dr. M. Kahnt-Hegi, Kloten (ZH). Tel. 93 71 07.

An der Aargauischen Heilstätte Barmelweid ist die Stelle einer

Operationsschwester

auf den 1. April 1951 oder auf den 1. Mai 1951 neu zu besetzen.
Ferner kann auf denselben Zeitpunkt auch eine gut ausgebildete

Krankenschwester

als Ferienvertretung angestellt werden.
Offerten sind an die Oberschwester der Aargauischen Heilstätte Barmelweid (b. Aarau) zu richten.

Klinik in Bern sucht per 1. März

2 dipl. Abteilungsschwestern

wovon eine Ablösung der Narkoseschwester (würde angelernt). Offerten unter Chiffre 1666 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Wir suchen auf April oder Mai einige diplomierte Schwestern als

Ferienablösungen

auf die Chirurgische Abteilung des Kantonsspitals Winterthur und ins Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich.

Ausserdem suchen wir eine

Ferienvertretung für den Operationssaal

im Kantonsspital Zürich. — Schwestern, die sich für diese Posten interessieren, wollen sich bei der Oberin des Schwesternhauses vom Roten Kreuz, Gloriastrasse 14—18, Zürich, melden. (Beilage von Zeugniskopien.)

Gesucht für **Dauerpflege** einer einseitig gelähmten Patientin starke

Schwester oder Pflegerin

Gleichzeitig wäre der Haushalt für noch eine weitere Person zu führen.
E. Sigg, Ackersteinstrasse 166, Zürich-Höngg. Telephon (051) 56 72 29.

Kindersanatorium Pro Juventute Davos

sucht ältere

Schwester

die mit Jünglingen umzugehen versteht, für kleine Abteilung zu grösseren Buben, leichter Posten, keine offene Tb, ferner eine tüchtige

Schwester

die über erzieherische Fähigkeiten verfügt, für grössere Abteilung (Asthmatiker). Offerten mit Zeugniskopien an die Verwaltung.

Gesucht auf den 1. März 1951 in Landspital am Zürichsee

2 Schwestern

als Ferienablösung, eventuell Dauerstelle. Offerten unter Chiffre 1664 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Sanatorium der Ostschweiz sucht zum Eintritt nach Uebereinkunft

dipl. Krankenschwester

Offerten unter Beilage von Zeugnisabschriften erbeten unter Chiffre 1665 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht für Hochgebirgssanatorium in der Ostschweiz diplomierte

Krankenschwester

Offerten unter Beilage von Zeugnisabschriften und Angabe allfälliger Referenzen unter Chiffre 1681 Bl. erbeten an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht nach Uebereinkunft in allgemeine Praxis im Berner Oberland

Praxisschwester oder Laborantin

Kenntnisse in Laborarbeiten, Krankenkassen- und Versicherungswesen erwünscht. Offerten unter Chiffre 1667 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Grosses Sanatorium sucht

dipl. Krankenschwestern

für Ferienablösungen, eventuell Dauerstelle. Eintritt nach Uebereinkunft. Besoldung, Arbeitsbedingungen nach NAV. Offerten sind zu richten unter Chiffre 1671 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht

Gemeindeschwester

in Landgemeinde des Berner Oberlandes mit zirka 1200 Einwohnern. Anmeldungen mit Ausweisen, Gehaltsansprüchen usw. sind zu richten an Herrn Ernst Gurtner, Gemeindepräsident, Innertkirchen. Tel. 515.

Infirmière de salle d'opération

demandée par petite clinique, entrée 1er mars. Faires offres Clinique Martin, 4, Beau-Séjour, Genève.

Gesucht Praxisschwester

In Spezialpraxis für innere Medizin in Winterthur. Erforderlich: Ausbildung auf interner Abteilung und wenn möglich auch Kenntnisse in Haematologie und Maschinenschreiben, nebst den gewöhnlichen Laborarbeiten. Stellenantritt nach Uebereinkunft. Besoldung nach Normalarbeitsvertrag. Offerten an Dr. D. Keiser, Hermann-Götz-Strasse 10, Winterthur.

Gesucht für März eine intelligente, freundliche

Wochen- und Säuglingsschwester

die auch etwas von Chirurgie und Gynäkologie versteht. Offerten mit ausführlichem Lebenslauf, Altersangabe und Zeugniskopien unter Chiffre 1660 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Stellenausschreibung

Zufolge Demission der bisherigen Inhaberin wird die Stelle der

Gemeinde-Krankenschwester

für das Gebiet der Einwohnergemeinde Ins zur Neubesetzung ausgeschrieben. Gut bezahlte Dauerstelle. Amtsantritt sofort oder nach Uebereinkunft. Bewerberinnen, welche sich für den Dienst als Gemeindekrankenschwester interessieren, wollen ihre Offerte unter Angabe der Gehaltsansprüche und ihrer bisherigen Tätigkeit richten an den Vizepräsidenten der Fürsorgekommission, Herrn Walter Sandmeier, Schriftsetzer, Ins.

Wir suchen als Ferienablösung tüchtige, gut ausgebildete

Operationsschwestern

die gewandt und flink arbeiten können, auf recht bald. Bedingungen nach Uebereinkunft. Ausführliche Offerten mit Lebenslauf, Altersangabe und Zeugnisabschriften unter Chiffre 1661 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Das Bezirksspital Scuol/Schuls, Unter-Engadin, sucht für möglichst baldigen Eintritt

Schwester

Offerten mit Zeugnissen sind an obige Adresse zu richten.

Schwester

in kleine Heilstätte nach Davos gesucht. Offerten unter Chiffre 1690 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht auf 1. April eine

junge Schwester

die gern den Operationsdienst erlernen möchte. Gesucht auf 1. Mai eine jüngere Schwester als Ferienablösung.

Bezirksspital Langnau i. E.

Gesucht aut Anfang März einige tüchtige, verantwortungsbewusste

Krankenschwestern als Ferienablösungen

Offerten mit Angabe der Sprachenkenntnisse, Lebenslauf, Alter und Zeugniskopien unter Chiffre 1662 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

A pourvoir le poste de

technicienne en radiologie

pour le service de radiodiagnostic des Policliniques médicale et chirurgicale universitaires de Genève. Pour offres d'emploi et renseignements s'adresser au chef du service de chirurgie de la Policlinique, avenue du Mail 2, à Genève.

Gesucht auf 1. März 1951 selbständige, chirurgisch gut ausgebildete, diplomierte

Abteilungsschwester

mit Narkosekenntnissen und guten Umgangsformen, in Privatklinik nach Basel. Offerten mit Zeugniskopien und Photo unter Chiffre 1659 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Importante clinique de la Suisse romande demande pour son service opératoire

Infirmière de salle d'opération

très capable, pouvant à l'occasion remplacer la première infirmière de ce service. Poste stable. Conviendrait à personne ayant de l'initiative et le sens des responsabilités. Date à convenir.

Faire offres détaillées sous Chiffre 1656 Bl. aux Editions de La Croix-Rouge, Soleure.

Kleine Privatklinik mit Medizin und Chirurgie sucht auf den 15. März und 1. April 1951 je eine gut ausgewiesene

Abteilungsschwester

Lohn und Freizeit nach Normalarbeitsvertrag. Offerten mit Zeugnisabschriften und Referenzen sind zu richten unter Chiffre 1686 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Erstklassige internationale Klinik in Höhenkurort sucht tüchtige, sprachenkundige

dipl. Krankenschwester

Eintritt baldmöglichst oder nach Uebereinkunft. Offerten mit Bild erbeten unter Chiffre 1657 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Infirmier diplômé

est demandé par hôpital de Suisse romande, pour le 1er mars 1951. Adresser offres avec certificats et références, sous chiffre 1655 Bl. Rotkreuz-Verlag, Soleure.

Gesucht

dipl. Krankenschwester

in schönes Landspital. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Offerten mit Lohnansprüchen und Zeugnissen sind zu richten an Chiffre 1685 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Landspital im Zürcher-Oberland sucht

Schwester

für Absonderungshaus.

Selbständiger Posten mit geregelter Freizeit, eignet sich speziell für Schwester in gesetzterem Alter. Offerten unter Chiffre 1692 Bl. an den Rotkreuz-Verlag Solothurn erwünscht.

Hotel Schweizerhof
HOHFLUH-HASLIBERG

Ferienheim der evangel.-reform. Landeskirche

Unser Haus ist das ganze Jahr geöffnet. Wir bemühen uns, Ihnen durch sorgfältige und reichliche Verpflegung zu dienen. Eine tägliche Besinnung unter Gottes Wort soll die Wohltaten der Gotteswelt erschliessen.
Zimmer mit und ohne fliess. Wasser. Gediegene Gesellschaftsräume. Zentralheizung. Lift. Mässige Preise. Verlangen Sie bitte unseren Prospekt. Weitere Auskunft erteilt
Tel. Meiringen 404 **Die Heimleitung.**

Wir suchen auf 1. April 1951 diplomierte, katholische

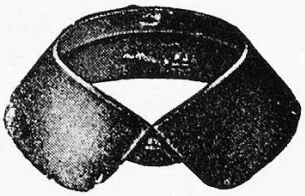
Gemeinde-Krankenschwester

Offerte mit Zeugnisabschriften erbeten an Krankenpflegeverein Rüthi, St. Galler-Rheintal. Auskunft: Telephon (071) 7 91 20.

Ferien und Erholung in Leubringen im Schwesternheim des Roten Kreuzes

Von Biel leicht erreichbar mit der Drahtseilbahn, auf sonniger Jurahöhe. - Gepflegtes Haus - Gute Küche - Mässige Preise. - Telephon Evilard (032) 2 53 08.

Neu eröffnet:
Die evangelisch-landeskirchliche Heilstätte
Bella Lui in Montana
für Patienten mit geschlossener Tuberkulose. Herrliche, sonnige Lage, windgeschützt, nebelfrei. Modern eingerichtetes Haus. Pensionspreis Fr. 9.50 bis 16.— (normale ärztliche Betreuung inbegr.). Von allen Krankenkassen anerkannt.
Neben einem tüchtigen Spezialarzt (FMH) steht den Patienten für die seelsorgerliche Betreuung ein Pfarrer (Heimleiter) zur Verfügung.
Prospekte u. Auskunft: **Heilstätte Bella Lui, Montana** (Wallis), Tel. (027) 5 32 91.



Kragen
Manschetten
abwaschbar
A. FISCHER
Gasometerstrasse 17
ZÜRICH 5

Im Kur- und Erholungsheim
Mon-Repos in Ringgenberg
am Brienzersee finden Ruhe- und Erholungsbedürftige freundl. Aufnahme. Diätkuren. - Ausführung ärztlicher Verordnungen. - Krankenkassen-Kurbeiträge.
Mildes, nebelfreies Klima. Pensionspreis von Fr. 10.50 an
Telephon 1026
Schw. Martha Rüthy.

Vioform in der neuen Zerstäubertube

Das Wundstreupulver Vioform

ist ein Antiseptikum, das sich seit Jahrzehnten bewährt hat. Die Unfallstationen verwenden es ständig, es findet sich in den Verbandpäckchen der Armee wie in den Hausapotheken von Stadt und Land.

Das Wundstreupulver Vioform

wirkt zuverlässig antiseptisch, ist völlig unschädlich und vielseitig verwendbar. Es wird überall da angewendet, wo es gilt, offene Hautstellen gegen Krankheitskeime zu schützen oder bereits infizierte Wunden zur raschen Heilung zu bringen.

Die Wunden heilen

nach Anwendung von Vioform meist rasch und ohne daß Komplikationen auftreten. Ebenso erfolgreich wirkt es bei der Nabelpflege der Säuglinge und bei Hauterkrankungen von Händen und Füßen, wenn sie durch Pilze hervorgerufen sind (Mykosen).

Vioform-Pulver in der praktischen Zerstäubertube
Vioform-Pulver sparsam im Gebrauch
Vioform-Pulver erhältlich in allen Apotheken und Drogerien

CIBA Aktiengesellschaft, Basel

Vogt-Schild AG, Solothurn